

Pistola manual de aplicación de polvo Sure Coat[®]

Manual P/N 409 238 G
- Spanish -



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA



Número de pedido

Advertencia

La presente publicación de Nordson Corporation está protegida por los derechos de autor. Copyright © 1997.
Se prohíbe cualquier reproducción parcial o total del presente manual y su traducción a otro idioma sin el previo consentimiento por escrito de Nordson.
Nordson se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso.

Marcas comerciales

AccuJet, AquaGuard, Asymtek, Automove, Autotech, Blue Box, CF, CanWorks, Century, Clean Coat, CleanSleeve, CleanSpray, Compumelt, Control Coat, Cross-Cut, Cyclo-Kinetic, Dispensejet, DispenseMate, Durafiber, Durasystem, Easy Coat, Easymove Plus, Econo-Coat, EPREG, ETI, Excel 2000, Flex-O-Coat, FlexiCoat, Flexi-Spray, Flow Sentry, Fluidmove, Fluidshooter, FoamMelt, FoamMix, Helix, Horizon, Hose Mole, Hot Shot, Hot Stitch, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, JR, KB30, Little Squirt, Magnastatic, MEG, Meltex, MicroSet, Millenium, Mini Squirt, Moist-Cure, Mountaingate, MultiScan, Nordson, OmniScan, Opticoat, Package of Values, PluraFoam, Porous Coat, PowderGrid, Powderware, Pro-Flo, ProLink, Pro-Meter, Pro-Stream, PRX, RBX, Ready Cost, Rhino, S. design stylized, Saturn, SC5, SCF, Select Charge, Select Coat, Select Cure, Shur-Lok, Slaughterback, Smart-Coat, Spray Squirt, Spraymelt, Super Squirt, Sure-Bond, Sure Coat, System Sentry, Tela-Therm, Trends, Tribomatic, UniScan, UpTime, Veritec, Versa-Coat, Versa-Screen, Versa-Spray, Watermark y When you expect more. son marcas comerciales registradas - ® - de Nordson Corporation.

ATS, Auto-Flo, AutoScan, BetterBook, Chameleon, CanNeck, Check Mate, CPX, Control Weave, Controlled Fiberization, EasyClean, Ebraid, Eclipse, Equi=Bead, Fillmaster, Gluie, Ink-Dot, Kinetix, Maxima, MicroFin, Minimeter, Multifil, OptiMix, Pattern View, PluraMix, Primarc, Prism, Process Sentry, PurTech, Pulse Spray, Seal Sentry, Select Series, Sensomatic, Shaftshield, Spectral, Spectrum, Sure Brand, Swirl Coat, Vista, Walcom, and 2 Rings (Design) son marcas comerciales - ® - de Nordson Corporation.

Tivar es una marca comercial registrada de Menasha Corporation.

Nordson International

Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46-304-66 7080	46-304-66 1801
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /
Hors d'Europe /
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

Africa / Middle East

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

Asia / Australia / Latin America

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
--------------------------------	----------------	----------------

Japan

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

North America

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417

Tabla de materias

Sección 1

Avisos de seguridad

1. Introducción	1-1
2. Personal especializado	1-1
3. Uso previsto	1-1
4. Regulaciones y aprobaciones	1-1
5. Seguridad para personal	1-2
6. Peligro de incendio	1-3
7. Medidas en caso de funcionamiento irregular	1-4
8. Desecho	1-4

Sección 2

Descripción

1. Introducción	2-1
Versiones	2-1
Boquillas estándar	2-1
2. Principio de funcionamiento	2-2
Función de purga	2-3
3. Opciones	2-4
4. Datos técnicos	2-4
Tensión y corriente de salida	2-4
Presión del aire	2-4
Calidad del aire	2-4
Clasificación	2-4

Sección 3

Instalación

1. Conexiones de la pistola	3-1
2. Instalación de boquillas opcionales	3-3

Sección 4
Manejo

- 1. Polvo de recubrimiento 4-1
- 2. Purga 4-1
- 3. Desconexión 4-2
- 4. Cómo cambiar la cache de la empuñadura 4-2

Sección 5
Mantenimiento

- 1. Mantenimiento diario 5-1
- 2. Mantenimiento semanal 5-2

Sección 6
Localización de averías

- 1. Introducción 6-1
- 2. Tablas de localización de averías 6-2
- 3. Comprobaciones de continuidad y resistencia 6-5
 - Comprobación de la resistencia del multiplicador
y del conjunto del electrodo 6-5
 - Comprobación de la resistencia del conjunto del electrodo 6-7
 - Comprobación de la continuidad del cable de la pistola 6-8
 - Comprobación de la continuidad del interruptor del gatillo
y de la purga 6-9
 - Esquema eléctrico 6-11

Sección 7
Reparación

- 1. Reparación del conducto de polvo 7-1
- 2. Sustitución del cable 7-1
- 3. Sustitución del multiplicador 7-3
- 4. Sustitución del interruptor del gatillo y de purga 7-3

Sección 8
Piezas de repuesto

- 1. Introducción 8-1
 - Empleo de la lista ilustrada de piezas de repuesto 8-1
- 2. P/N de pistolas de aplicación 8-2
 - Pistolas de polaridad negativa 8-2
 - Pistolas de polaridad positiva 8-2
- 3. Piezas de pistola 8-3

Sección 8**Piezas de repuesto (cont.)**

4. Kits de reparación	8-7
Kit de reparación de la tapa	8-7
Kit de reparación de la empuñadura	8-7
Kit de sellos	8-8
Kits de electrodo	8-9
5. Opciones	8-10
Deflectores	8-10
Ajustadores de chorro	8-11
Boquillas planas de PTFE con fibra de vidrio	8-12
Boquillas planas Tivar	8-12
Kits de lanza de extensión	8-13
Kit de adaptador de pistola corta a larga	8-15
Kit de adaptador de pistola larga a corta	8-15
Tubería de polvo y de aire	8-15
Clavija de conexión en cortocircuito	8-16
Unidades de control	8-16

Avisos de seguridad

Sección 1

Avisos de seguridad

1. *Introducción*

Lea y siga estas instrucciones de seguridad. Los avisos y precauciones respecto a los equipos, están incluidos en este manual, donde son necesarios.

Asegúrese que toda la documentación del equipo, incluyendo estas instrucciones, queda accesible a las personas que lo manejan o reparan.

2. *Personal especializado*

Los propietarios del equipo son responsables de que el equipo Nordson se instala, maneja y repara por personal especializado. El personal especializado será físicamente capaz de desarrollar todas las tareas requeridas, estará familiarizado con todas las reglas y normas de seguridad de importancia, y habrá sido preparado para instalar, manejar y reparar el equipo.

3. *Uso previsto*

Utilizar el equipo Nordson de forma distinta a la descrita en la documentación entregada con el equipo puede tener como resultado lesiones personales o daños a la propiedad.

Algunos ejemplos de usos inadecuados del equipo son

- utilizar materiales incompatibles
- realizar cambios no autorizados
- quitar o hacer bypass en protecciones o interconexiones de seguridad
- utilizar piezas dañadas o incompatibles
- utilizar equipos auxiliares inapropiados
- manejar el equipo excediendo los valores máximos

4. *Regulaciones y aprobaciones*

Asegúrese que todo el equipo está aprobado para el entorno que se va a utilizar. Cualquier aprobación obtenida por el equipo Nordson será anulada si no se siguen las instrucciones de instalación, manejo y reparación.

5. Seguridad para personal

Siga estas instrucciones para evitar lesiones.

- No maneje o repare el equipo si no es personal.
- No maneje el equipo a menos que los dispositivos de seguridad, puertas o cubiertas estén intactas y las interconexiones de seguridad automáticas funcionen correctamente. No realice puentes o desarme ningún dispositivo de seguridad.
- Mantenga libre el equipamiento en movimiento. Antes de ajustar o reparar el equipo de movimiento, corte el suministro de tensión y espere hasta que el equipo se pare completamente. Enclave la tensión y asegure el equipo para evitar movimientos no deseados.
- Alivie (purgue) la presión hidráulica y neumática antes de ajustar o reparar sistemas o componentes a presión. Desconecte, enclave y cierre los interruptores antes de reparar los componentes eléctricos.
- Asegúrese de ponerse a tierra para manejar pistolas manuales de espray. Póngase guantes conductores o una cinta de puesta a tierra conectada al mango de la pistola u otra toma de tierra real. No se ponga o lleve objetos metálicos como joyas o herramientas.
- Si recibe una pequeña descarga eléctrica, desconecte todo el equipo eléctrico o electrostático inmediatamente. No vuelva a poner el marcha el equipo hasta que se haya encontrado y corregido el problema.
- Obtenga y lea la Hoja de Datos de Seguridad (MSDS) de todos los materiales utilizados. Para un manejo seguro de los materiales, y los dispositivos de protección del personal recomendado, siga las instrucciones del fabricante.
- Para evitar lesiones o por seguridad, este alerta de los riesgos menos evidentes en el lugar de trabajo, que normalmente no pueden ser eliminados completamente, como superficies calientes, bordes afilados, circuitos activados y partes en movimiento que no pueden protegerse.

6. Peligro de incendio

Para evitar un fuego o una explosión, siga estas instrucciones.

- Ponga a tierra todo el equipo del área de aplicación. Compruebe regularmente los dispositivos de puesta a tierra del equipo y las piezas. La resistencia a tierra no debe exceder de un megohmio.
- Desconecte todo el equipo inmediatamente si observa una chispa o arco eléctrico. No reinicie el equipo hasta que se haya identificado y corregido el fallo.
- No fume, suelde, triture o utilice llamas abiertas cuando se utilicen o almacenen materiales inflamables.
- Evite concentraciones peligrosas de partículas o vapores volátiles, con ventilación suficiente. Ver los códigos locales o la MSDS del material como guía.
- No desconecte circuitos eléctricos activos mientras se trabaja con materiales inflamables. Desconecte toda la tensión en el interruptor de corte para evitar chispas.
- Conozca la posición de los botones de emergencia, válvulas de corte y extintores. Si se produce un fuego en la cabina de aplicación, corte inmediatamente el sistema de aplicación y ventiladores de escape.
- Desconecte la tensión electrostática y ponga a tierra el sistema de carga antes de ajustar, limpiar o reparar el equipo electrostático.
- Limpie, mantenga, compruebe y repare el equipo de acuerdo con las instrucciones de la documentación del equipo.
- Utilice únicamente piezas diseñadas para el equipo original. Contacte con Nordson para información y aviso sobre las piezas.

7. Medidas en caso de funcionamiento irregular

Si el sistema o cualquier componente del sistema funciona de forma irregular, desconecte inmediatamente el equipo y realice los siguientes pasos:

- Desconecte y bloquee la alimentación eléctrica. Cierre las válvulas neumáticas de desconexión y elimine la presión.
- Identifique el motivo del fallo y corríjalo antes de volver a conectar el sistema.

8. Desecho

Deseche el equipo y materiales usados en el manejo y reparación de acuerdo con las regulaciones locales.

Descripción

Sección 2 Descripción

1. Introducción

La pistola manual de aplicación de polvo Sure Coat, carga y aplica electrostáticamente recubrimientos de polvo orgánicos. El multiplicador de tensión integrado (IPS) es reemplazable por el usuario. La pistola se utiliza con el controlador manual Sure Coat y una bomba modular de corona para polvo.

Versiones

Hay doce versiones de pistolas. Las versiones varían en cuanto a la longitud del cable, la polaridad del multiplicador de tensión, y la longitud del adaptador de entrada de la pistola.

Vea la tabla 2-1 para una descripción de las variantes de la pistola estándar.

Tab. 2-1 Variantes de pistolas

Variante	Descripción
Longitud de cable	4 m 8 m 12 m
Polaridad del multiplicador	Negativa Positiva
Longitud del adaptador de entrada	Corto Largo

Boquillas estándar

Las pistolas estándar tienen una boquilla cónica de 32-mm, con un deflector de 26-mm y un ajustador de chorro. También se incluye una boquilla plana Tivar, con una ranura de 4-mm de anchura.

2. Principio de funcionamiento

Ver la figura 2-1.

La pistola manual de aplicación de polvo Sure Coat tiene un multiplicador de tensión alojado en el adaptador de entrada (8) y el cuerpo (9). El multiplicador convierte la corriente directa de baja tensión a la tensión electrostática alta necesaria para la aplicación del recubrimiento de polvo. La tensión genera un campo electrostático de alta potencia entre un electrodo (7) que hay en la boquilla (6) y la pieza puesta a tierra delante de la pistola de aplicación. El campo electrostático produce una descarga en forma de corona alrededor del electrodo.

El aire comprimido bombea el polvo desde la tolva de alimentación, lo transporta a través de la manguera de alimentación (3) hasta la pistola de aplicación, y lo impulsa hacia la pieza. Al pasar las partículas de polvo a través de la corona, las mismas cogen una carga electrostática y se adhieren a las piezas que van a ser recubiertas.

El chorro de polvo se controla por la forma de la boquilla, la velocidad del aire que transporta el polvo y el campo electrostático entre el electrodo y la pieza puesta a tierra. La pistola posee un gatillo (4) y un botón de purga (5) en la empuñadura.

Los reguladores de tensión, el suministro de corriente directa, y los reguladores de flujo de polvo y de presión de aire de atomización, así como los manómetros, se encuentran situados en una unidad de control independiente. La presión de aire de la pistola se regula mediante una placa estranguladora no-ajustable situada en el panel trasero de la unidad de control. El aire de la pistola sale alrededor del electrodo, manteniéndolo libre de polvo. El aire de la bomba y de la pistola comienza a fluir al apretar el gatillo.

Función de purga

Ver la figura 2-1.

Cuando el operario pulsa el botón de purga (5), el aire de purga fluye, con la presión del sistema, a través del conducto de polvo para expulsar el polvo que se haya acumulado en el interior. El aire de purga fluye mientras el operario esté pulsando el botón de purga. La purga no se superpone a la función de disparo y no detiene el chorro de polvo.

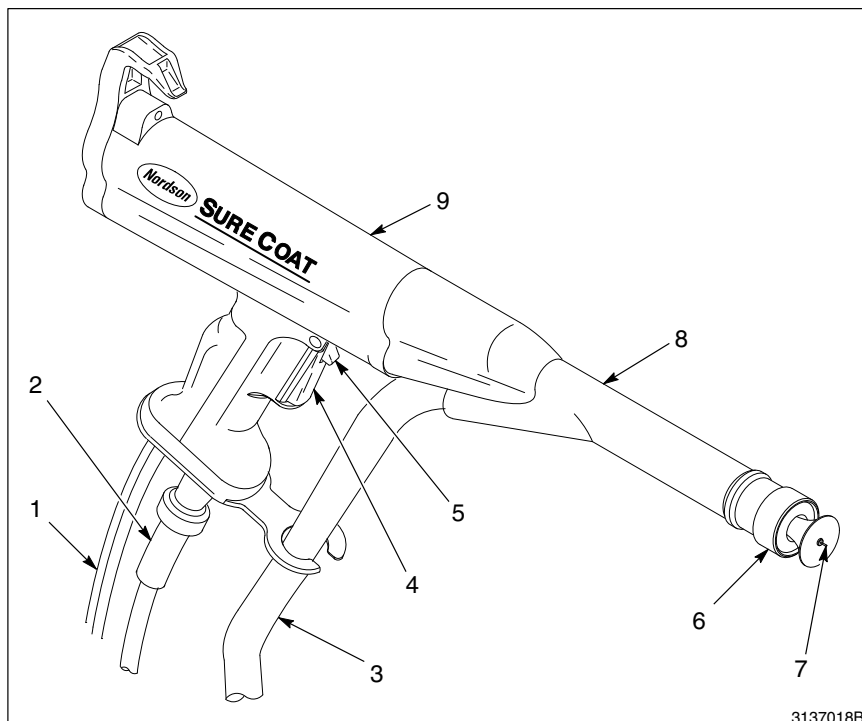


Fig. 2-1 Pistola manual de aplicación de polvo Sure Coat

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Tubería de aire de purga y de la pistola | 6. Boquilla |
| 2. Cable | 7. Electrodo |
| 3. Manguera de alimentación de polvo | 8. Adaptador de entrada |
| 4. Gatillo | 9. Cuerpo |
| 5. Botón de purga | |

3. Opciones

Se pueden adquirir los siguientes deflectores y boquillas opcionales:

- Boquillas cónicas de 32 mm
- Boquillas planas de Tivar y de PTFE con fibra de vidrio de 2,5, 3, 4, y 6 mm
- Boquillas en cruz de 60 ° y 90°
- Boquilla almenada (seis ranuras radiales)
- Deflectores de 14, 16, 19 y 26 mm para las boquillas cónicas
- Ajustadores de chorro pequeños y grandes

Ver la sección *Piezas de repuesto* para figuras y P/Ns. Para más información contacte con el representante de Nordson de su localidad.

4. Datos técnicos

Para mayor información, contacte con el representante de Nordson de su localidad.

Tensión y corriente de salida

Tensión nominal de salida máxima en el electrodo: 95 kV \pm 10%.
Tensión nominal de salida máxima en el electrodo: 100 μ A \pm 10%.

Presión del aire

Aire de purga: 5,6 - 6,6 bar (80 - 95 psi)
a 227- 255 l/min (8 - 9 scfm)

Aire de la pistola: 0,3 bar (5 psi) 6 l/min (0,2 scfm)

Presión de entrada mínima: 4 bar (60 psi)

Presión de entrada máxima: 7 bar (100 psi)

Calidad del aire

Los sistemas de aplicación de polvo requieren aire limpio, seco y sin aceite. El aire con humedad o aceite pueden provocar la obstrucción del tubo venturi de la bomba, la manguera de alimentación y los conductos de la pistola. Utilice filtros/separadores de 3-micras con purga automática y un secador con desecante regenerativo o refrigerado capaz de secar aire a un punto de rocío de 3,2 °C (38 °F) o inferior, a una presión de 7 bar (100 psi).

Clasificación

El equipo está preparado para trabajar en ambientes explosivos (Clase II, División I).

Sección 3

Instalación

Sección 3

Instalación



AVISO: Confiar las siguientes tareas únicamente a personal especializado. Tomar las medidas de seguridad y seguir los pasos que se indican aquí y en cualquier otra documentación relacionada.



AVISO: Todos los equipos conductores de electricidad en el área de aplicación deben estar conectados a una toma de tierra. Los equipos no conectados o mal conectados a una toma de tierra pueden almacenar una carga electrostática que puede producir una fuerte descarga eléctrica al personal o producir un arco eléctrico que provoque un incendio o una explosión.

1. Conexiones de la pistola

Ver la figura 3-1.

OBSERVACION: Deje la manguera de alimentación tan corta como sea posible, no más de 12 metros (39 pies) si utiliza manguera de $\frac{1}{2}$ " de diámetro interior, ó 4 metros (13 pies) si utiliza manguera de $\frac{3}{8}$ " de diámetro interior. Las mangueras de mayor longitud pueden provocar una salida de polvo irregular.

1. Instale la manguera de alimentación de polvo (4).
 - Conecte uno de sus extremos a la descarga de la bomba.
 - Conecte el otro extremo al adaptador de la manguera, que se encuentra en la parte inferior del adaptador de entrada (5).
2. Apriete la manguera y fíjela en la abrazadera de manguera (3) en la base de la empuñadura de la pistola.
3. Para evitar que la manguera de alimentación se doble y corte el flujo de polvo, enrolle un tubo espiral alrededor de la manguera, a la salida de la bomba, y en cualquier otro lugar que sea necesario.
4. Instale la tubería transparente de aire de la pistola (4 mm) y la tubería negra de aire de purga (6 mm) (1).
 - Conecte un extremo a los racores de desconexión rápida que se encuentran en la base de la empuñadura de la pistola.
 - Conecte el otro extremo a los racores de desconexión rápida de las tuberías de aire de purga y de aire de la pistola, que se encuentran en el panel trasero de la unidad de control.

1. Conexiones de la pistola
(cont.)

5. Conecte el cable (2) de la pistola al conector fijo GUN OUTPUT (salida de la pistola) que se encuentra en el panel trasero de la unidad de control. Fije el cable al conector fijo con la tuerca de retención que se encuentra en el extremo del cable.
6. Coloque los ocho pedazos pequeños de espiral de 9,5 mm ($3/8$ -pulg.) de diámetro interior que se suministran con la pistola, alrededor de las tuberías de aire y los cables, a intervalos espaciados entre la pistola y la unidad de control. Coloque el primer pedazo a 25,4 - 30,5 cm (10-12 pulg.) por debajo de la empuñadura de la pistola.
7. Utilice el espiral para mantener unidos la manguera de alimentación, el cable y las tuberías de aire, aproximadamente a una distancia de 0,6 metros (2 pies) por debajo de la empuñadura de la pistola.
8. Defina un paso para la manguera de alimentación, las tuberías de aire de purga y de la pistola, y el cable de la pistola de aplicación. Asegure que ni el cable, ni la manguera ni las tuberías pueden rasparse, cortarse o ser aplastadas por ningún equipo pesado.

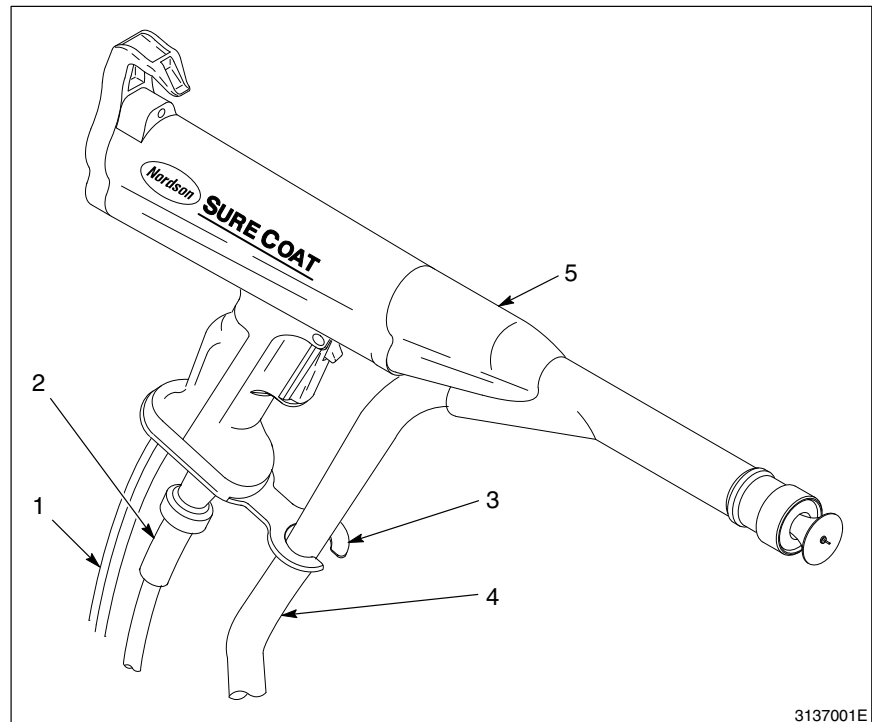


Fig. 3-1 Conexiones de la pistola

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Tuberías de aire de purga y de aire de la pistola | 4. Manguera de alimentación |
| 2. Cable de la pistola | 5. Adaptador de entrada |
| 3. Soporte de la manguera | |

2. Instalación de boquillas opcionales



AVISO: Desconecte la tensión electrostática y conecte a tierra el electrodo de la pistola antes de realizar las siguientes tareas. Hacer caso omiso a este aviso puede provocar una fuerte descarga eléctrica.

Ver la figura 3-2.

1. Desconecte la manguera de alimentación (1) de la bomba.
2. Limpie con aire comprimido de baja presión la manguera de alimentación y la pistola.
3. Limpie el polvo de la superficie exterior de la pistola con un paño limpio y seco.
4. Retire el deflector (6), el manguito de ajuste del chorro (5) y la boquilla (4), del adaptador de entrada (2). Limpie el adaptador de entrada con un paño limpio y seco.
5. Instale la boquilla opcional (7) (se muestra una boquilla plana) en el adaptador de entrada. Tenga cuidado de no dañar el electrodo (3).

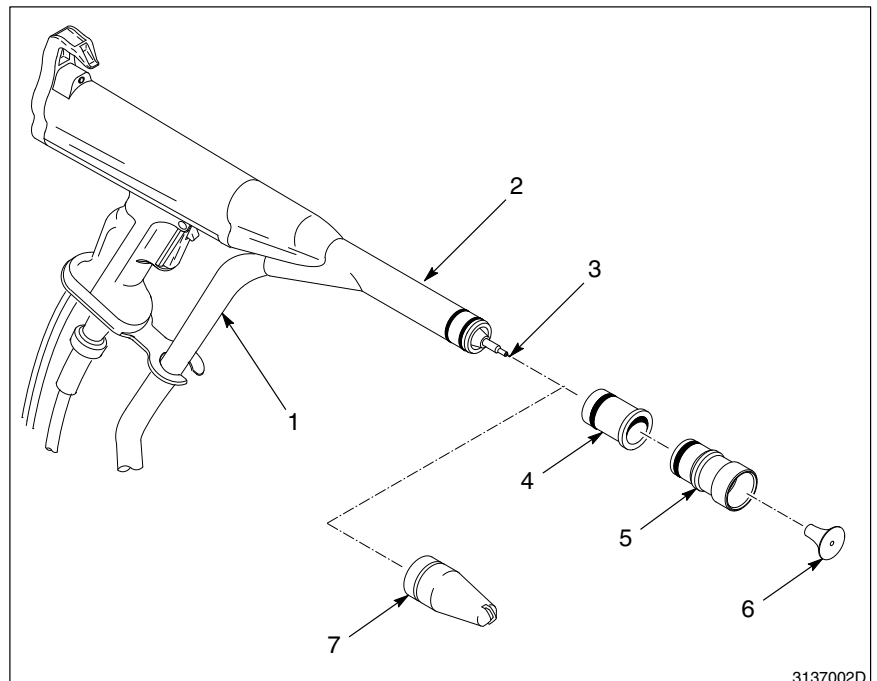


Fig. 3-2 Instalación de boquillas opcionales

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Manguera de alimentación | 5. Manguito de ajuste del chorro |
| 2. Adaptador de entrada | 6. Deflector |
| 3. Electrodo | 7. Boquilla opcional |
| 4. Boquilla | |

Sección 4

Manejo

Sección 4 Manejo



AVISO: Confiar las siguientes tareas únicamente a personal especializado. Tomar las medidas de seguridad y seguir los pasos que se indican aquí y en cualquier otra documentación relacionada.



AVISO: Este equipo puede ser peligroso si no se utiliza de acuerdo a las instrucciones que se ofrecen en este manual.

1. Polvo de recubrimiento



AVISO: No maneje la pistola de aplicación de polvo si la resistencia del multiplicador o del electrodo no se encuentra dentro de los rangos especificados en este manual. Hacer caso omiso de este aviso puede provocar daños personales, incendios y daños materiales.

Ver la figura 4-1.

1. Ajuste la tensión y la presión de aire de la bomba según se describe en la sección *Manejo* del manual de la unidad de control.
2. Apunte la pistola hacia el interior de la cabina de aplicación y apriete el gatillo (4).



AVISO: Desconecte la tensión electrostática y conecte el electrodo de la pistola a una toma de tierra antes de realizar ajustes en la pistola o la boquilla.

3. Utilice el manguito de ajuste del chorro para modificar el chorro de polvo como usted desee. Consulte la sección *Manejo* del manual de la unidad de control si desea información acerca de los ajustes adicionales del chorro de polvo.

Consulte *Instalación de boquillas opcionales* en la sección *Instalación* antes de desmontar la boquilla cónica estándar que se suministra con la pistola. Consulte la sección *Piezas de repuesto* si desea información acerca de las boquillas opcionales.

2. Purga

Ver la figura 4-1.

OBSERVACION: La purga no anula la función del gatillo.

1. Suelte el gatillo (4).
2. Apunte la pistola hacia el interior de la cabina de aplicación, lejos de cualquier pieza que vaya a recubrir.
3. Pulse el botón de purga (3) y manténgalo oprimido.

3. Desconexión

1. Desconecte el suministro de corriente a la unidad de control.
2. Si utiliza aire auxiliar no conectado (AUX 1), gire el regulador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el manómetro indique cero.
3. Ponga a tierra el electrodo de la pistola para descargar las tensiones residuales.
4. Aplique los procedimientos de *Mantenimiento diario* que se indican en la sección de *Mantenimiento*.

4. Cómo cambiar la cache de la empuñadura

Junto con la pistola se suministra una cache grande para la empuñadura, para operarios que tengan manos grandes. Siga estas instrucciones para quitar la cache estándar de la empuñadura e instalar la grande.

Ver la figura 4-1.

1. Desconecte el suministro de corriente a la unidad de control.
2. Afloje (no extraiga) los dos tornillos (1) de la base de la empuñadura.
3. Deslice la cache (2) y sáquela de la empuñadura.
4. Instale la nueva cache en la empuñadura.
5. Apriete los dos tornillos de la base de la empuñadura.

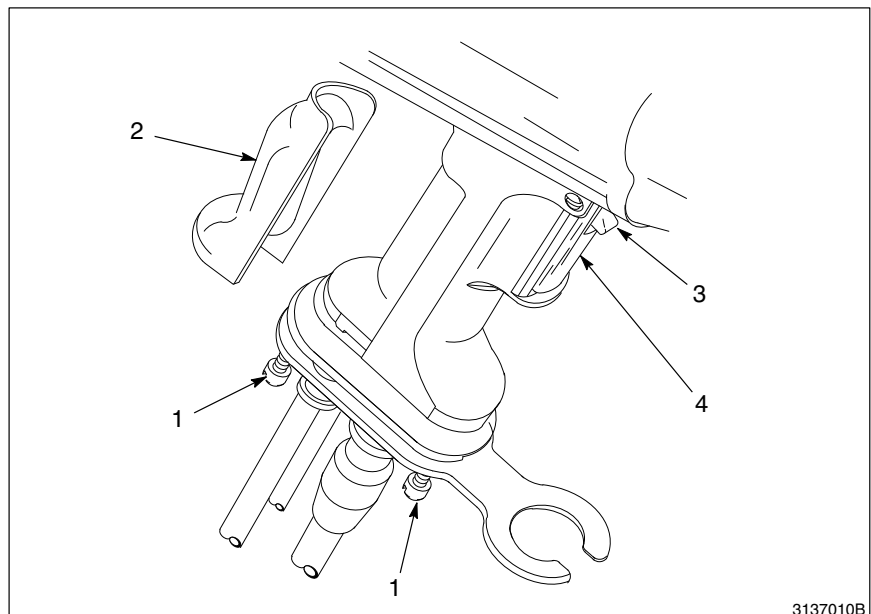


Fig. 4-1 Aplicar el recubrimiento de polvo, purgar la pistola y cambiar la cache de la empuñadura

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Tornillos | 3. Botón de purga |
| 2. Cache de la empuñadura | 4. Gatillo |

Mantenimiento

Sección 5 Mantenimiento



AVISO: Confiar las siguientes tareas únicamente a personal especializado. Tomar las medidas de seguridad y seguir los pasos que se indican aquí y en cualquier otra documentación relacionada.

1. *Mantenimiento diario*

1. Purgue la pistola apuntando con ella hacia el interior de la cabina de aplicación y apretando el botón de purga.
2. Desconecte la manguera de alimentación de polvo, de la bomba.



PRECAUCION: Nunca eche aire de la pistola de aplicación a la bomba a través de la manguera de alimentación. Hacerlo podría hacer pasar polvo por las tuberías de aire de la bomba, hacia el interior de las válvulas, reguladores y manómetros de la unidad de control, y provocar un fallo de éstos.

3. Apunte la pistola hacia el interior de la cabina de aplicación y saque el polvo del interior de la manguera utilizando aire comprimido de baja presión.
4. Ver la figura 5-1.

Desmonte el conducto de polvo siguiendo los pasos que se describen a continuación:

- a. Retire el deflector (5), el manguito de ajuste del chorro (6) y la boquilla (7), o cualquier boquilla opcional que se haya instalado.



PRECAUCION: El conjunto del electrodo (2) sobresale unas pulgadas del extremo del cuerpo (1) de la pistola. Para evitar causar daño al conjunto del electrodo cuando vaya a retirar el adaptador de entrada (3) del cuerpo de la pistola, mantenga el adaptador paralelo a la línea de centro del cuerpo de la pistola.

- b. Afloje el tornillo prisionero (4) del cuerpo de la pistola. Tire del adaptador de entrada hasta sacarlo completamente del cuerpo de la pistola.
- c. Si fuera necesario, retire el adaptador de manguera (8), del adaptador de entrada.
5. Limpie el cuerpo de la pistola, el conjunto del electrodo, y todos los componentes que haya extraído, con una pistola de aire comprimido de baja presión. Limpie las piezas con un paño limpio y seco.

1. Mantenimiento diario

(cont.)

6. Elimine con cuidado el polvo fundido, pegado a las piezas, con una espátula de madera o plástico o con una herramienta similar. No utilice herramientas que puedan rayar el plástico. El polvo puede acumularse y fundirse en las zonas rayadas.
7. Si fuera necesario, extraiga cualquier junta-tórica, y limpie las piezas con un paño humedecido con alcohol isopropílico o etílico. No sumerja la pistola en alcohol. No utilice ningún otro disolvente.
8. Sustituya cualquier pieza desgastada y vuelva a montar la pistola.

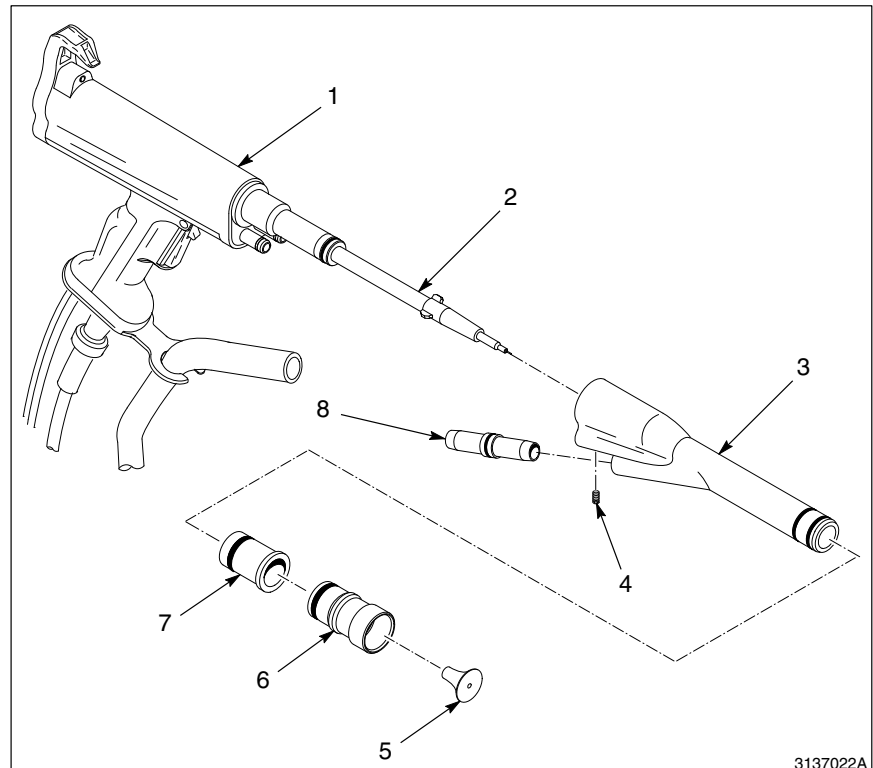


Fig. 5-1 Mantenimiento diario

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1. Cuerpo | 5. Deflector |
| 2. Conjunto del electrodo | 6. Manguito de ajuste del chorro |
| 3. Adaptador de entrada | 7. Boquilla |
| 4. Tornillo prisionero | 8. Adaptador de manguera |

2. Mantenimiento semanal

Compruebe la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo con un megaohmímetro como se describe en la sección *Localización de averías*.

Si la resistencia no está dentro de los rangos especificados, sustituya el multiplicador, el conjunto del electrodo o ambos.

Localización de averías

Sección 6

Localización de averías



AVISO: Confiar las siguientes tareas únicamente a personal especializado. Tomar las medidas de seguridad y seguir los pasos que se indican aquí y en cualquier otra documentación relacionada.

1. Introducción



AVISO: Desconecte la tensión electrostática y conecte a tierra el electrodo de la pistola antes de realizar las siguientes tareas. Hacer caso omiso a este aviso puede provocar una fuerte descarga eléctrica.

Esta sección contiene los procedimientos de localización de averías. Estos procedimientos abarcan únicamente los problemas más comunes que se pueden encontrar. Si no puede resolver el problema con la información que damos aquí, contacte con el representante de Nordson de su localidad.

Problema		Página
1.	Chorro de polvo no uniforme, flujo de polvo irregular o inadecuado	6-2
2.	Vacios en el chorro de polvo	6-2
3.	Pérdida de adherencia, bajo coeficiente de transferencia	6-3
4.	La pistola no suministra tensión (el LED de la pistola no se enciende)	6-3
5.	La pistola no suministra tensión (el LED de la pistola se enciende)	6-4
6.	No hay suministro de tensión ni salida de polvo	6-4
7.	No hay salida en la purga	6-4

2. Tablas de localización de averías

Problema	Causa posible	Acción correctiva
<p>1. Chorro de polvo no uniforme, flujo de polvo irregular o inadecuado</p>	<p>Obstrucción en la pistola, la manguera de alimentación de polvo o la bomba</p> <p>Deflector o boquilla desgastados que afectan al chorro de polvo</p> <p>Polvo húmedo</p> <p>Baja presión de aire de atomización o de aire del chorro de polvo</p> <p>Fluidificación inadecuada del polvo en la tolva</p>	<p>1. Desconecte la manguera de alimentación, de la bomba.</p> <p>2. Limpie la manguera con aire comprimido.</p> <p>3. Desarme y limpie la pistola y la bomba.</p> <p>4. Sustituya la manguera de alimentación si está obstruida con polvo fundido.</p> <p>Desmonte, limpie y compruebe el deflector y la boquilla. Si fuera necesario, sustituya las piezas desgastadas.</p> <p>Si tiene problemas de desgaste excesivo o con la fusión del polvo por impacto, reduzca la presión del aire del chorro de polvo y la del aire de atomización.</p> <p>Compruebe el polvo, los filtros y el secador de aire. Sustituya el polvo si está contaminado.</p> <p>Aumente la presión del aire de atomización y/o del chorro de polvo.</p> <p>Aumente la presión del aire de fluidificación.</p> <p>Si persiste el problema, extraiga el polvo de la tolva. Limpie o sustituya la placa de fluidificación si está contaminada.</p>
<p>2. Vacíos en el chorro de polvo</p>	<p>Boquilla o deflector desgastados</p> <p>Conducto del polvo obstruido</p>	<p>Desmonte, limpie y compruebe el deflector y la boquilla. Sustitúyalos si están desgastados.</p> <p>Desmonte los componentes de la boquilla y el adaptador de entrada, de la pistola, y límpielos.</p>

Problema	Causa posible	Acción correctiva
<p>3. Pérdida de adherencia, bajo coeficiente de transferencia</p>	<p>NOTA: Antes de comprobar las causas posibles, compruebe el código de error en la unidad de control y ejecute la acción correctiva correspondiente al código de error, según se indica en el manual de la unidad de control.</p> <p>Baja tensión electrostática</p> <p>Mala conexión del electrodo (código de error 9)</p> <p>Piezas mal conectadas a tierra</p>	<p>Aumente la tensión electrostática.</p> <p>Realice la <i>Comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo</i> que se indica en esta sección.</p> <p>Compruebe que no haya acumulación de polvo en la cadena del transportador, los rodamientos ni los ganchos para colgar las piezas a recubrir. La resistencia entre las piezas y la toma de tierra debe ser de 1 megaohmio o menos. Para obtener mejores resultados se recomienda una resistencia de 500 ohmios o menos.</p>
<p>4. La pistola no suministra tensión (el LED de la pistola no se enciende)</p>	<p>NOTA: Antes de comprobar las causas posibles, compruebe el código de error en la unidad de control y ejecute la acción correctiva correspondiente al código de error, según se indica en el manual de la unidad de control.</p> <p>Cable de la pistola dañado (códigos de error 7 u 8)</p> <p>Fallo de funcionamiento de la unidad de control (código de error 3)</p>	<p>Realice las <i>Comprobación de la continuidad del cable de la pistola</i> que se indican en esta sección.</p> <p>Si se detecta alguna interrupción o cortocircuito, sustituya el cable.</p> <p>Si no ha encontrado ningún problema con el cable de la pistola, consulte la sección <i>Localización de averías</i> en el manual de la unidad de control.</p>

2. Tabla de localización de averías (cont.)

Problema	Causa posible	Acción correctiva
<p>5. La pistola no suministra tensión (el LED de la pistola se enciende)</p>	<p>NOTA: Antes de comprobar las causas posibles, compruebe el código de error en la unidad de control y ejecute la acción correctiva correspondiente al código de error, según se indica en el manual de la unidad de control.</p> <p>Fallo de funcionamiento del multiplicador de tensión (Códigos de error 7, 8, ó 9)</p> <p>Mala conexión del electrodo (Código de error 9)</p>	<p>Realice la <i>Comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo</i> que se indica en esta sección.</p> <p>Realice la <i>Comprobación de la continuidad del cable de la pistola</i> que se indica en esta sección.</p>
<p>6. No hay suministro de tensión ni salida de polvo</p>	<p>Fallo de funcionamiento del interruptor o del cable del gatillo</p>	<p>Compruebe la continuidad entre los terminales 1 y 2 (extremo del cable que llega al controlador), manteniendo el gatillo apretado.</p> <p>Si no hay continuidad, desconecte el cable del gatillo y compruebe la continuidad del cable.</p> <p>Si no encuentra ninguna interrupción ni cortocircuito, compruebe el interruptor del gatillo.</p> <p>Si no se detecta ninguna interrupción o cortocircuito, sustituya el cable.</p>
<p>7. No hay salida en la purga</p>	<p>Fallo de funcionamiento del interruptor o cable dañado (no hay códigos de error)</p>	<p>Compruebe la continuidad entre los terminales 2 y 5 (extremo del cable que llega al controlador, con el interruptor conectado).</p> <p>Si no hay continuidad, desconecte el cable del interruptor del gatillo y compruebe la continuidad del cable.</p> <p>Si no se encuentra ningún circuito abierto, compruebe el interruptor del gatillo/de la purga.</p> <p>Si no se encuentra ningún circuito abierto, sustituya el cable.</p>

3. **Comprobaciones de continuidad y resistencia**



AVISO: Desconecte la tensión electrostática y conecte a tierra el electrodo de la pistola antes de realizar las siguientes tareas. Hacer caso omiso a este aviso puede provocar una fuerte descarga eléctrica.

Comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo



PRECAUCION: Conecte en cortocircuito los tres terminales en el conector del multiplicador antes de comprobar la continuidad y resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo. Si no se conectan en cortocircuito, se podría hacer daño al multiplicador. Utilice la clavija opcional de conexión en cortocircuito que se muestra en la figura 6-1.

Realice la comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo de la siguiente forma:

1. Retire la tapa del cuerpo de la pistola. Consulte la sección *Reparación*.
2. Desenchufe el conector J2, del multiplicador.
3. Ver la figura 6-1.

Enchufe la clavija de conexión en cortocircuito (1) en el conector (2) del multiplicador.

4. Conecte las puntas de prueba del megaohmímetro (6) al terminal de la clavija de conexión en cortocircuito y al electrodo (5). Si la lectura es infinita, invierta las puntas de prueba.
5. El megaohmímetro debe marcar entre 140 y 210 megaohmios a 500 voltios. Si la lectura no está dentro de este rango, realice la *Comprobación de la resistencia del conjunto del electrodo* que se indica en esta sección. Si la lectura del conjunto del electrodo se encuentra dentro del rango especificado, sustituya el multiplicador.
6. Compruebe si hay agujeros producidos por quemaduras o rastros de arco eléctrico. Si los detecta en alguna de las piezas, sustitúyalas.

Comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo
(cont.)

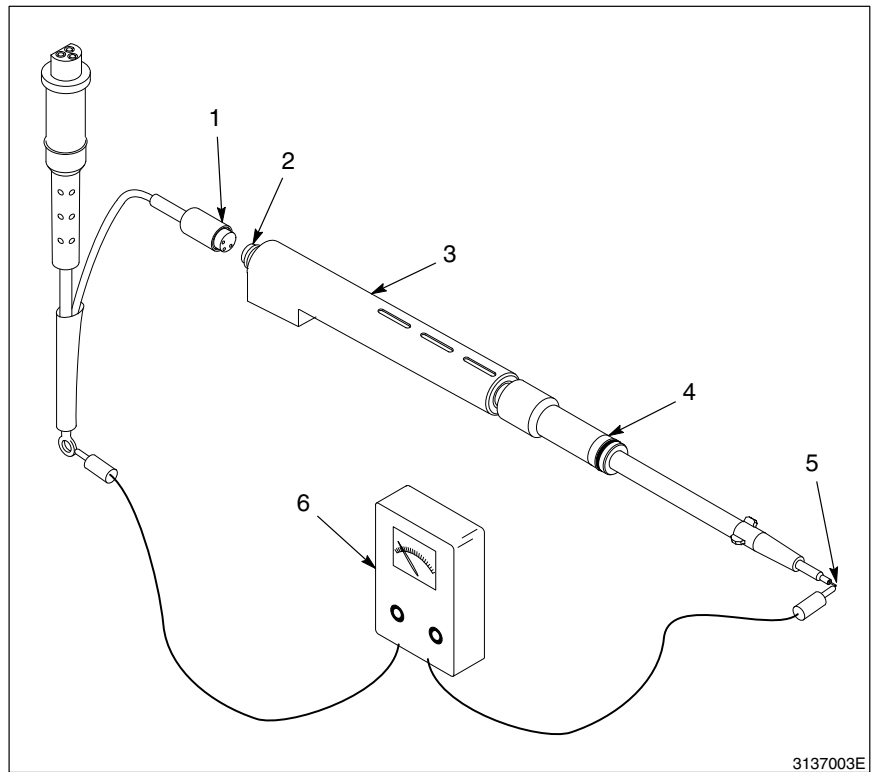


Fig. 6-1 Comprobación de la resistencia del multiplicador y del conjunto del electrodo

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Clavija de conexión en cortocircuito | 4. Conjunto del electrodo |
| 2. Conector del multiplicador | 5. Electrodo |
| 3. Multiplicador | 6. Megaohmímetro |

Nota: Para mayor claridad no se muestran ni el cuerpo de la pistola ni el adaptador de entrada.

Comprobación de la resistencia del conjunto del electrodo

Realice la comprobación de la resistencia del conjunto del electrodo de la siguiente forma:

Ver la figura 6-1.

1. Retire el conjunto del electrodo (4), del multiplicador (3), desenroscándolo.
2. Ver la figura 6-2.

Conecte las puntas de prueba del megaohmímetro al electrodo (1) y al terminal (3).

3. Compruebe el conjunto del electrodo con un megaohmímetro. El megaohmímetro debe marcar entre 2 y 10 megaohmios a 500 voltios. Si la lectura no está dentro de este rango, sustituya el conjunto del electrodo.
4. Compruebe si en el conjunto del electrodo hay agujeros-producidos por quemaduras o rastros de arco eléctrico. Si los encuentra en alguna de las piezas, sustitúyalas.

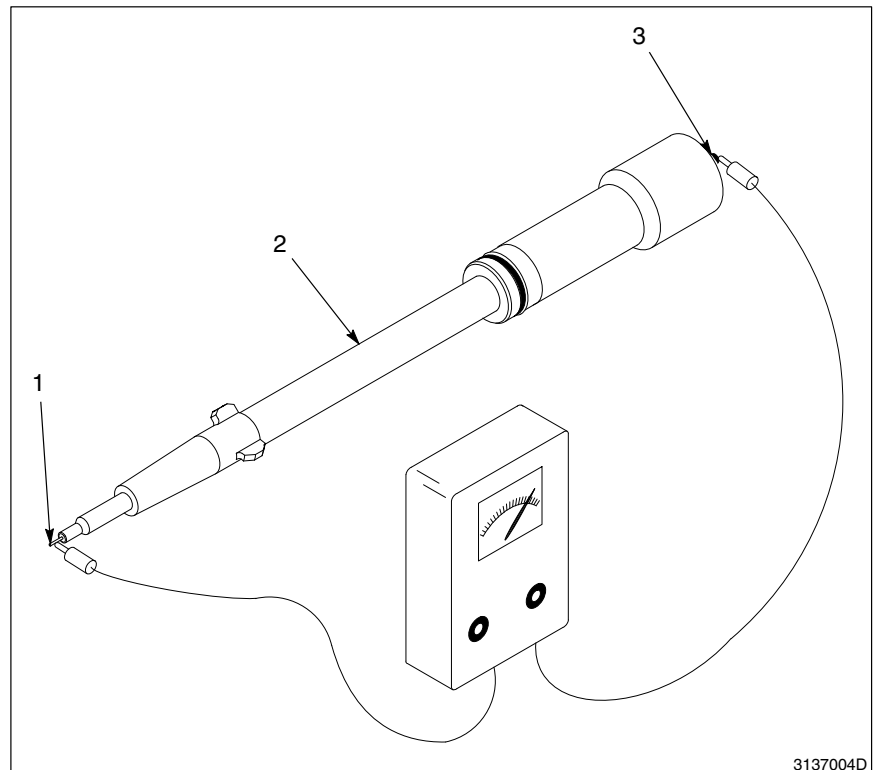


Fig. 6-2 Comprobación de la resistencia del conjunto del electrodo

- | | |
|---------------------------|-------------|
| 1. Electrodo | 3. Terminal |
| 2. Conjunto del electrodo | |

Comprobación de la continuidad del cable de la pistola

Ver la figura 6-3 para conocer la ubicación de los terminales de los cables. En las tablas 6-1, 6-2, y 6-3 se indican las funciones de cada terminal. Realice las siguientes comprobaciones de continuidad con un ohmímetro estándar.

- Terminales 1 y 2 de J1, con el interruptor del gatillo conectado
- Terminales 2 y 5 de J1, con el interruptor de purga conectado
- Terminal 1 de J1 y terminal 1 de J3
- Terminal 2 de J1 y terminal 3 de J2
- Terminal 3 de J1 y terminal 1 de J2
- Terminal 4 de J1 y terminal 2 de J2
- Terminal 5 de J1 y terminal 3 de J3
- Terminal 6 de J1 y terminal anular

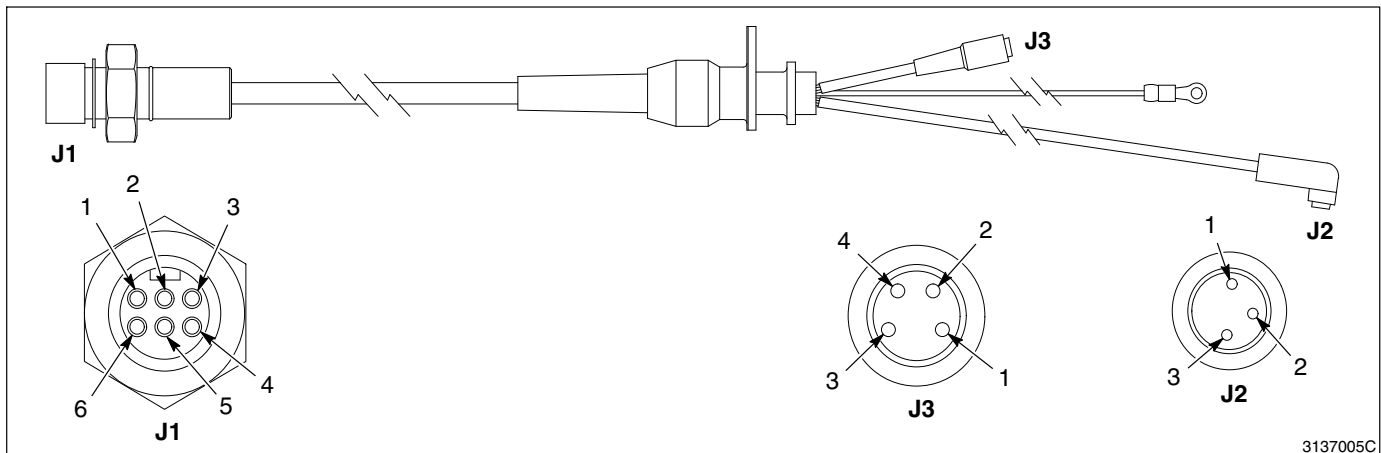


Fig. 6-3 Cable de la pistola con conectores

Tab. 6-1 Funciones de los terminales del conector J1

Terminal	Función
1	Gatillo
2	Negativo (común)
3	Positivo (+21 V de CD)
4	retroalimentación μA
5	Purga
6	Tierra

Tab. 6-2 Funciones de los terminales del conector J2 del multiplicador

Terminal	Función
1	Positivo (+21V de CD)
2	retroalimentación μA
3	Negativo (común)

Tab. 6-3 Funciones de los terminales del conector J3 del interruptor del gatillo/de la purga

Terminal	Función
1	Gatillo
2	Común
3	Purga
4	No está conectado

Comprobación de la continuidad del interruptor del gatillo y de la purga

Ver la figura 6-4.

Compruebe la continuidad del interruptor del gatillo (2) y de la purga (1), mediante el siguiente procedimiento:

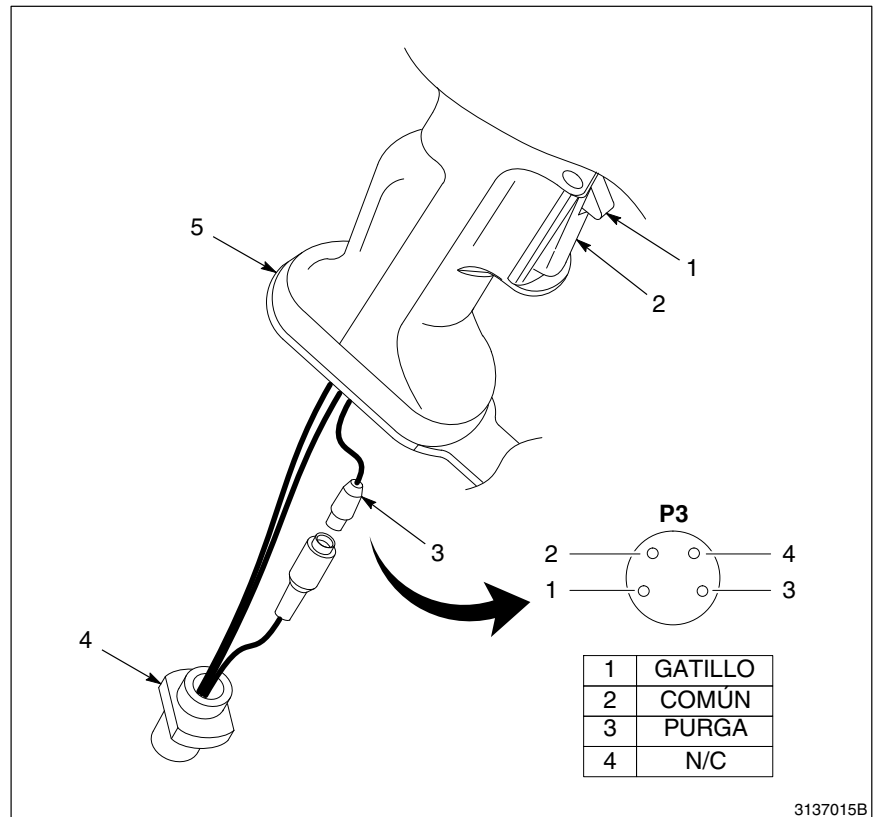
1. Retire el prensaestopas del cable (4) de la base de la pistola (5).
2. Tire del cable, sacándolo lo suficiente para que se pueda tener acceso al conector P3 (3).
3. Desenchufe las dos mitades del conector.
4. Utilice un ohmímetro para comprobar la continuidad del interruptor del gatillo y de la purga, en el conector P3 del interruptor. Consulte la tabla 6-4 donde encontrará los resultados normales.

Tab. 6-4 Comprobación de la continuidad del interruptor del gatillo y de la purga

Terminales	Posición del interruptor	Resultados
1 y 2	Desconectado (abierto)	No hay continuidad
	Conectado (cerrado)	Continuidad
2 y 3	Desconectado (abierto)	No hay continuidad
	Conectado (cerrado)	Continuidad

Si el interruptor no funciona como se describe, sustitúyalo. Consulte *Sustitución del interruptor del gatillo y de la purga* en la sección *Reparación*.

Comprobación de la continuidad del interruptor del gatillo y de la purga (cont.)



3137015B

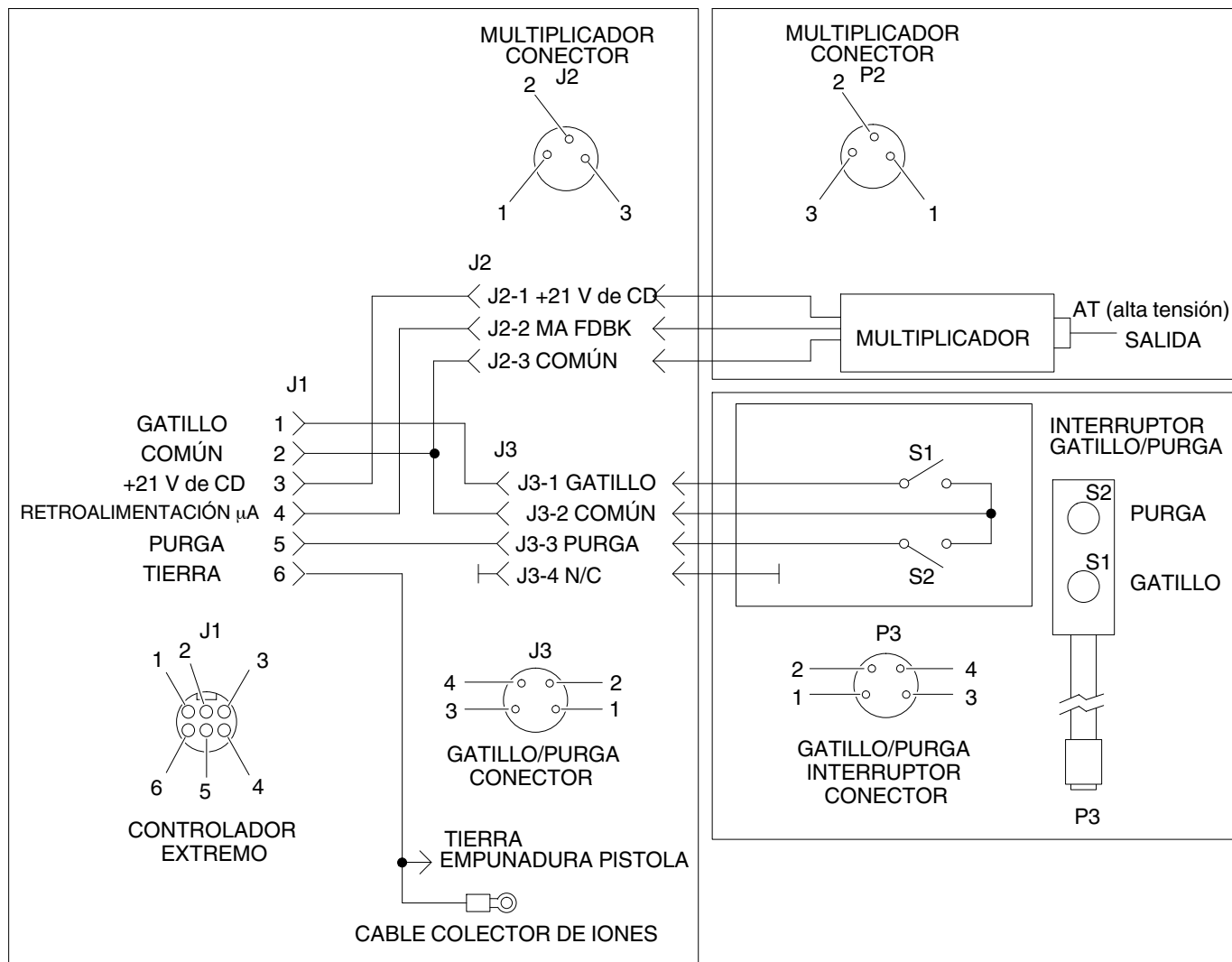
Fig. 6-4 Comprobación de la continuidad del interruptor del gatillo y de la purga

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Interruptor de purga | 4. Prensaestopas del cable |
| 2. Interruptor del gatillo | 5. Base de la pistola |
| 3. Conector P3 | |

Esquema eléctrico

Ver la figura 6-5.

En este esquema eléctrico se ilustran las conexiones y funciones de los cables.



3137014C

Fig. 6-5 Esquema eléctrico

Sección 7

Reparación

Sección 7

Reparación



AVISO: Confiar las siguientes tareas únicamente a personal especializado. Tomar las medidas de seguridad y seguir los pasos que se indican aquí y en cualquier otra documentación relacionada.

1. *Reparación del conducto de polvo*



AVISO: Desconecte la tensión electrostática y conecte a tierra el electrodo de la pistola antes de realizar las siguientes tareas. Hacer caso omiso a este aviso puede provocar una fuerte descarga eléctrica.

Para desmontar el conducto de polvo y sustituir cualquier pieza, ejecute el procedimiento de *Mantenimiento diario* que se indica en la sección *Mantenimiento*.

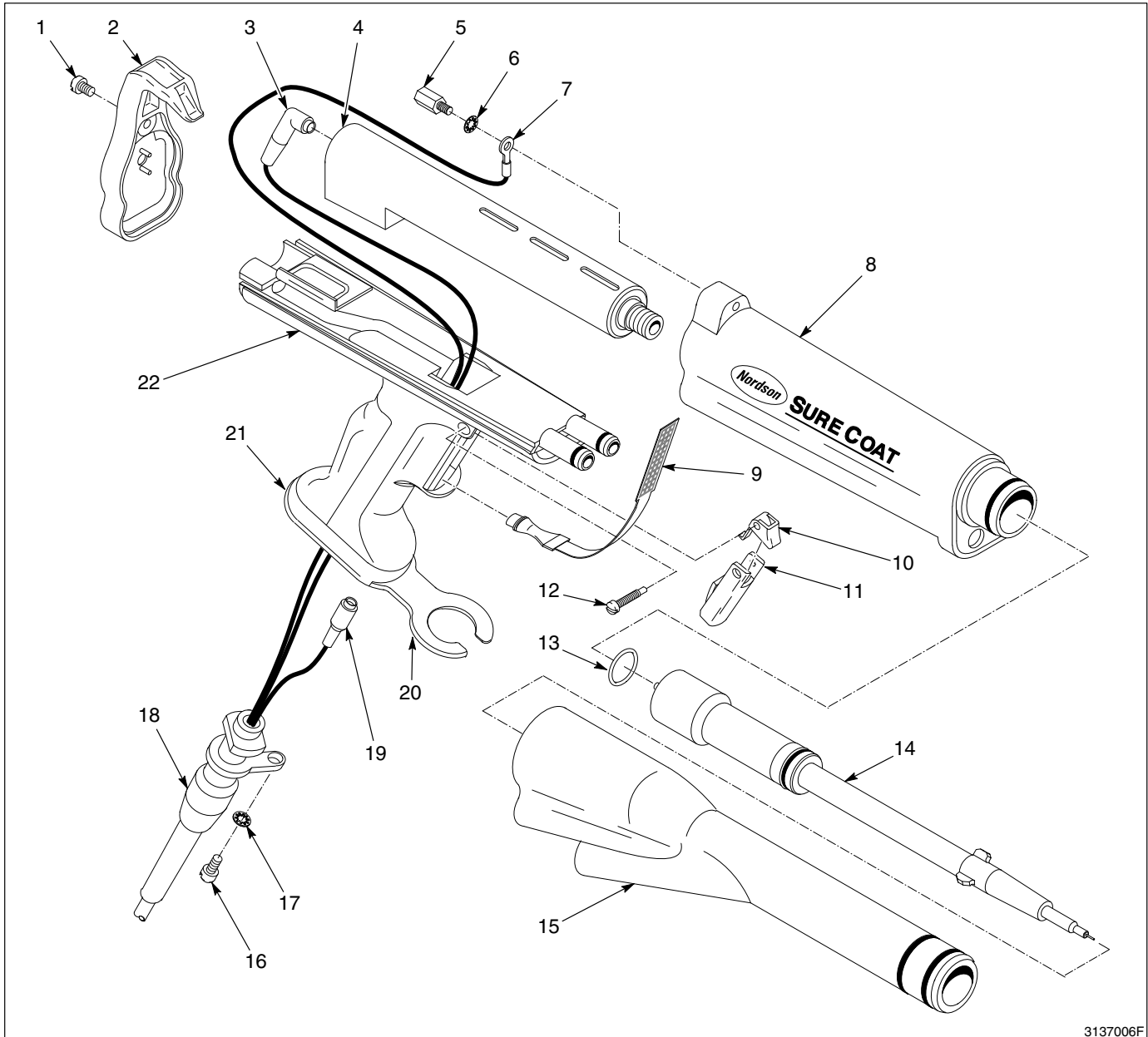
2. *Sustitución del cable*

Ver la figura 7-1.

1. Retire el tornillo (16) y la arandela de presión (17).
2. Gire el cable de la pistola (18) para retirarlo de la base del mango (21).
3. Desenchufe el conector J3 del gatillo (19) del interruptor (9) del gatillo y de la purga.
4. Retire el tornillo (1) que sujeta la tapa (2). Ponga el tornillo y la tapa a un lado.
5. Desenchufe el conector J2 (3), de la parte trasera del multiplicador (4).
6. Quite el pasador (5) y la arandela de presión (6) que sujetan el cable de toma de tierra (7). Ponga el pasador y la arandela de presión a un lado.
7. Separe el cuerpo (8) de la empuñadura (22). Haga pasar el cable de toma de tierra y el conector J2 del multiplicador a través de la empuñadura.
8. Para instalar un cable nuevo, ejecute los pasos anteriormente descritos, en sentido inverso.

2. Sustitución del cable

(cont.)



3137006F

Fig. 7-1 Sustitución del cable, del multiplicador, y del interruptor del gatillo y de la purga.

- | | | |
|----------------------------------|--|-----------------------------|
| 1. Tornillo | 9. Interruptor del gatillo y de la purga | 16. Tornillo |
| 2. Tapa | 10. Botón de purga | 17. Arandela de presión |
| 3. Conector J2 del multiplicador | 11. Gatillo | 18. Cable de la pistola |
| 4. Multiplicador | 12. Tornillo pivote | 19. Conector J3 del gatillo |
| 5. Pasador | 13. Junta tórica | 20. Soporte de la manguera |
| 6. Arandela de presión | 14. Conjunto del electrodo | 21. Base del mango |
| 7. Cable de toma de tierra | 15. Adaptador de entrada | 22. Empuñadura |
| 8. Cuerpo | | |

3. **Sustitución del multiplicador**

Ver la figura 7-1.

1. Purgue la pistola y desmonte los componentes del conducto de polvo según se describe en los cinco primeros pasos del procedimiento de *Mantenimiento diario* que se indica en la sección de *Mantenimiento*.
2. Extraiga el conjunto del electrodo (14), del multiplicador (4), desenroscándolo. Compruebe la junta tórica (13) y sustitúyala si fuera necesario.
3. Retire el tornillo (1) que sujeta la tapa (2).
4. Desenchufe el conector J2 (3) del multiplicador.
5. Quite el pasador (5) y la arandela de presión (6) que sujetan el cable de toma de tierra (7).
6. Extraiga el multiplicador, del cuerpo de la pistola (8), tirando por la parte trasera.
7. Sustituya el multiplicador viejo por uno nuevo.
8. Para montar la pistola de aplicación, ejecute los pasos anteriormente descritos, en sentido inverso.

4. **Sustitución del interruptor del gatillo y de purga**

Ver la figura 7-1.

1. Ejecute los pasos 1-3 del procedimiento de *Sustitución del cable* que se indica en esta sección.
2. Quite el tornillo pivote (12) de la empuñadura de la pistola (22).
3. Quite el gatillo (11) y el botón de purga (10).
4. Ver la figura 7-2.

Despegue el interruptor del gatillo y de purga (2), de la empuñadura (el interruptor está sujeto con adhesivo).

5. Tire del interruptor para sacarlo de la empuñadura.
6. Instale el interruptor nuevo siguiendo los pasos que se describen a continuación:
 - a. Inserte el conector (3) del interruptor nuevo en la muesca (4) de la empuñadura.
 - b. Enchufe el conector J3 en el conector del interruptor.
 - c. Instale el cable en la empuñadura y sujételo con el tornillo y la arandela de presión.

4. **Sustitución del interruptor del gatillo y de purga** (cont.)

- d. Despegue el protector del adhesivo (1) de la parte posterior del nuevo interruptor.
- e. Alinee la parte superior del interruptor con la parte superior de la cavidad (5). Empuje el interruptor contra la empuñadura. Asegúrese de que el interruptor esté correctamente alineado y bien sujeto a la empuñadura.

7. Instale el gatillo, el botón de purga y el tornillo pivote.

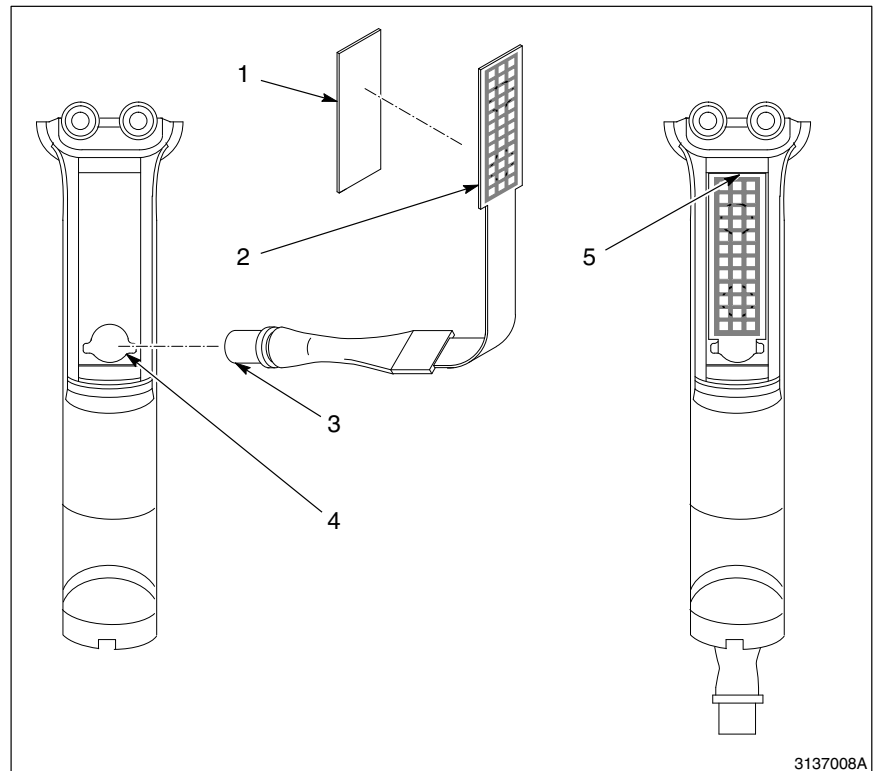


Fig. 7-2 Sustitución del interruptor del gatillo y de purga

- | | |
|--|---|
| 1. Respaldo adhesivo | 4. Muesca de la empuñadura |
| 2. Interruptor del gatillo y de la purga | 5. Parte superior de la cavidad del interruptor |
| 3. Conector del interruptor | |

Piezas de repuesto

Sección 8

Piezas de repuesto

1. Introducción

Para pedir piezas de repuesto llame al Servicio Central de Atención al Cliente Nordson, o a su representante local de Nordson. Use las listas de piezas de repuesto para describir y localizar las piezas de repuesto correctamente.

Empleo de la lista ilustrada de piezas de repuesto

Los números en la columna Pieza corresponde al número que identifica las piezas en el dibujo que sigue a cada una de las listas. Cuando aparece el código NS (No se muestra) indica que la pieza no está ilustrada. Se emplea un guión (—) cuando el número de pieza se aplica a todas las piezas de la ilustración.

El número en la columna P/N es el número de pieza de repuesto de Nordson Corporation. Una serie de guiones (- - - - -) en ésta columna indica que la pieza no se puede adquirir por separado.

La columna Descripción da el nombre de la pieza, así como sus dimensiones y otras características cuando sea necesario. El sangrado muestra la relación entre conjuntos, subconjuntos y piezas.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
—	000 0000	Conjunto	1	
1	000 000	• Subconjunto	2	A
2	000 000	• • Pieza	1	

- Si pide el conjunto, se incluirán las piezas 1 y 2.
- Si pide la pieza 1, se incluirá la pieza 2.
- Si pide la pieza 2, solo recibirá la pieza 2.

El número de la columna Cantidad es la cantidad necesaria por unidad, conjunto o subconjunto. El código AR (Según las necesidades) se usa si la pieza es a granel o si la cantidad necesaria depende del modelo del producto o de su versión.

Las letras de la columna Nota se refieren a unas notas que aparecen al final de cada lista de piezas. Estas notas contienen información importante para usarlas y pedir las. Se les debe prestar especial atención.

2. P/N de pistolas de aplicación

La lista de los siguientes números de piezas de la pistola se ha hecho de acuerdo con la polaridad del multiplicador. El número de pieza y el número de serie de la pistola están estampados en la etiqueta que se encuentra en la tapa. Para pedir las piezas adecuadas para su pistola, seleccione la descripción de pistola que tenga el mismo P/N de su pistola.

Pistolas de polaridad negativa

Utilice la siguiente tabla para identificar las pistolas de polaridad negativa.

P/N	Longitud del cable	Longitud del adaptador
288563	4 m	Largo
288564	8 m	Largo
288565	12 m	Largo
302123	4 m	Corto
302124	8 m	Corto
302125	12 m	Corto

Pistolas de polaridad positiva

Utilice la siguiente tabla para identificar las pistolas de polaridad positiva.

P/N	Longitud del cable	Longitud del adaptador
302116	4 m	Largo
302117	8 m	Largo
302118	12 m	Largo
302119	4 m	Corto
302120	8 m	Corto
302121	12 m	Corto

3. Piezas de pistola

Esta lista de piezas se divide en dos tablas y dos figuras.

Ver la figura 8-1 para mayor información sobre las piezas que aparecen en la lista de esta página.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	982800	Tornillo de cabeza plana, de cinc, M4 x 6, negro	1	
2	-----	Tapa, pistola manual	1	A
3	288535	Junta, cubierta, pistola manual	1	B
4	288552	Multiplicador, 95 kV, negativa	1	
4	302112	Multiplicador, 95 kV, positiva	1	
5	288553	Pasador hexagonal, separador	1	
6	983416	Arandela de presión, M, bisel interior, 4 mm, acero, cinc	1	
7	288815	Remache de nylon, 0,125 pulgadas de diámetro, negro	1	
8	288543	Cuerpo, pistola manual	1	
9	940212	Junta tórica de silicona, 0,938 x 1,063 x 0,063 "	1	
10	940117	Junta tórica de silicona, 0,312 x 0,438 x 0,063 "	2	
11	982455	Tornillo prisionero de nylon, M6 x 1,0 x 8, negro	1	
12	288541	Botón de purga, pistola manual	1	
13	288542	Gatillo, pistola manual	1	
14	288549	Interruptor, botones, gatillo/purga	1	B
15	288537	Pivote roscado, pistola, M5	1	
16	288567	Electrodo de pistola manual larga	1	C
16	288573	Electrodo de pistola manual corta	1	C
17	1002739	Adaptador de entrada, pistola manual larga, nylon	1	
17	1003067	Adaptador de entrada, pistola manual corta, nylon	1	
18	940182	Junta tórica de silicona, 0,750 x 0,875 x 0,063 "	2	

NOTA

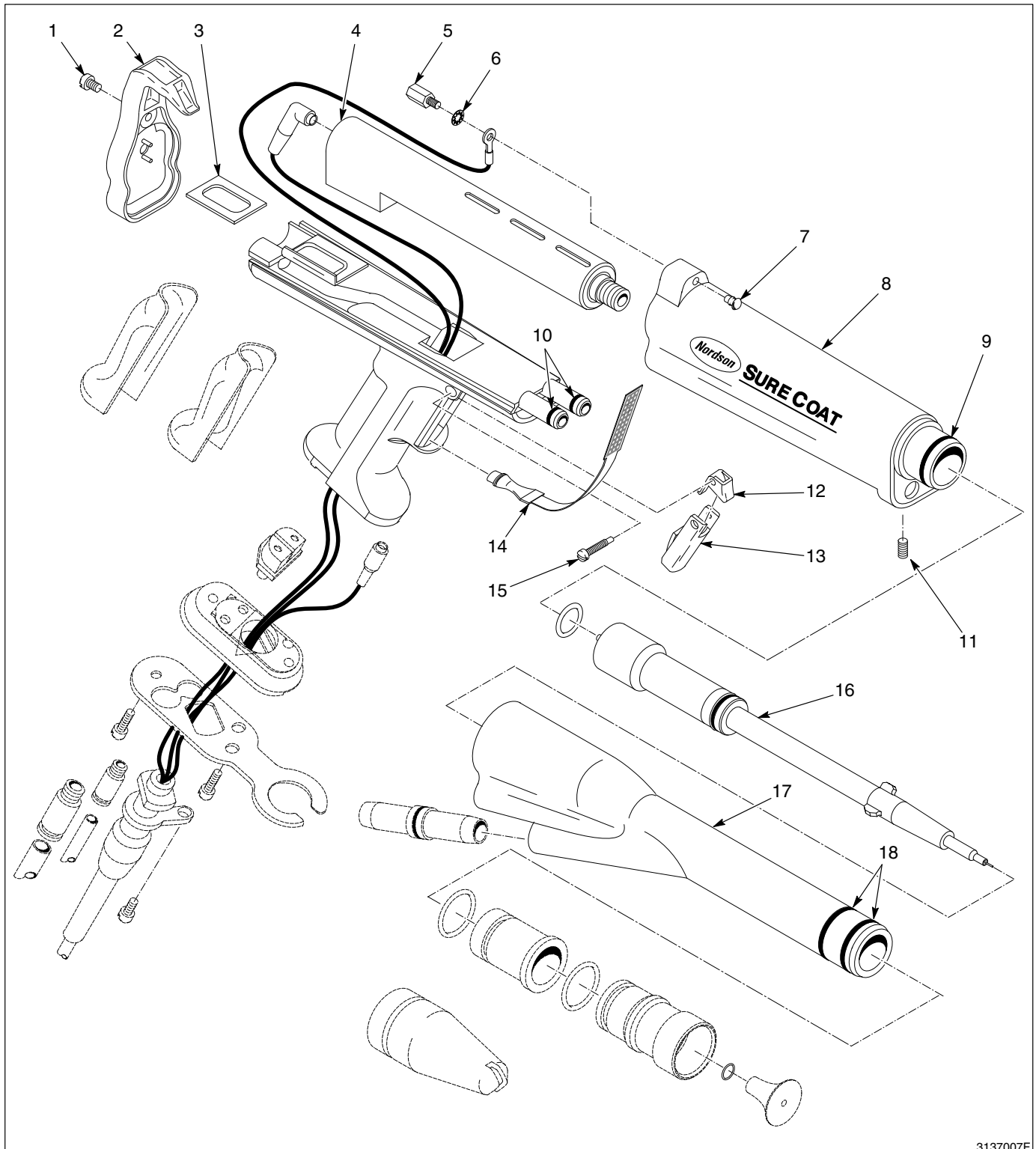
A: Incluido en el *Kit de mantenimiento de la tapa*. Consulte las listas de piezas en kits que aparecen en esta sección.

B: Incluido en el *Kit de reparación de la empuñadura*. Consulte las listas de piezas en kits que aparecen en esta sección.

C: Si desea información sobre el despiece, consulte *Kits de electrodos* en esta sección.

Continúa en la página siguiente

3. Piezas de pistola (cont.)



3137007F

Fig. 8-1 Piezas de la pistola (hoja 1 de 2)

Esta lista de piezas se divide en dos tablas y dos figuras.

Ver la figura 8-2 para mayor información sobre las piezas que aparecen en la lista de esta página.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
19	173141	Deflector plano Tivar de 26 mm, con junta tórica	1	
20	940084	• Junta tórica de silicona, 0,188 x 0,312 x 0,063 ”	1	
21	309445	Kit de boquilla con ajustador, deflector de 26 mm	1	
22	309450	• Ajustador de deflector de 26 mm, con junta tórica	1	D
23	941224	• • Junta tórica de silicona, 1,125 x 1,312 x 0,094 ”	1	
24	309448	• Boquilla cónica de 26 mm, con junta tórica	1	E
25	940212	• • Junta tórica de silicona, 0,938 x 1,063 x 0,063 ”	1	
26	302103	Boquilla plana, 4 mm	1	
27	288568	Adaptador de manguera, con junta-tórica	1	
28	1020466	• Junta tórica de poliuretano, 70 Duro, 0,625 x 0,750 x 0,063 ”	1	
29	288561	Empuñadura de pistola manual, con tapa	1	B
30	288538	Base de la empuñadura, pistola manual	1	
31	288545	Soporte de manguera, pistola manual	1	
32	982801	Tornillo, M4 x 20, de cinc negro	2	
33	982825	Tornillo cabeza plana, M4 x 12, con bisel interior para arandela de presión, de cinc	1	
34	900617	Tubería de poliuretano transparente, 4 mm DE	AR	
35	900741	Tubería de poliuretano negro, 6/4 mm	AR	
36	972399	Conector redondo, macho, tubería M6 x 1/8” universal	1	
37	972398	Conector redondo, macho, tubería M4 x rosca M5	1	
38	288534	Junta de base, pistola manual	1	B
39	288550	Cacha pequeña, pistola manual	1	
40	288544	Cacha mediana, pistola manual	1	
41	288526	Kit de reparación de cable, pistola manual, 4 m	1	
41	288528	Kit de reparación de cable, pistola manual, 8 m	1	
41	288530	Kit de reparación de cable, pistola manual, 12 m	1	
NS	900620	Tubería de poliuretano, corte en espiral, 3/8” DI	AR	

NOTA B: Incluido en el *Kit de reparación de la empuñadura*. Consulte las listas de piezas en kits que aparecen en esta sección.

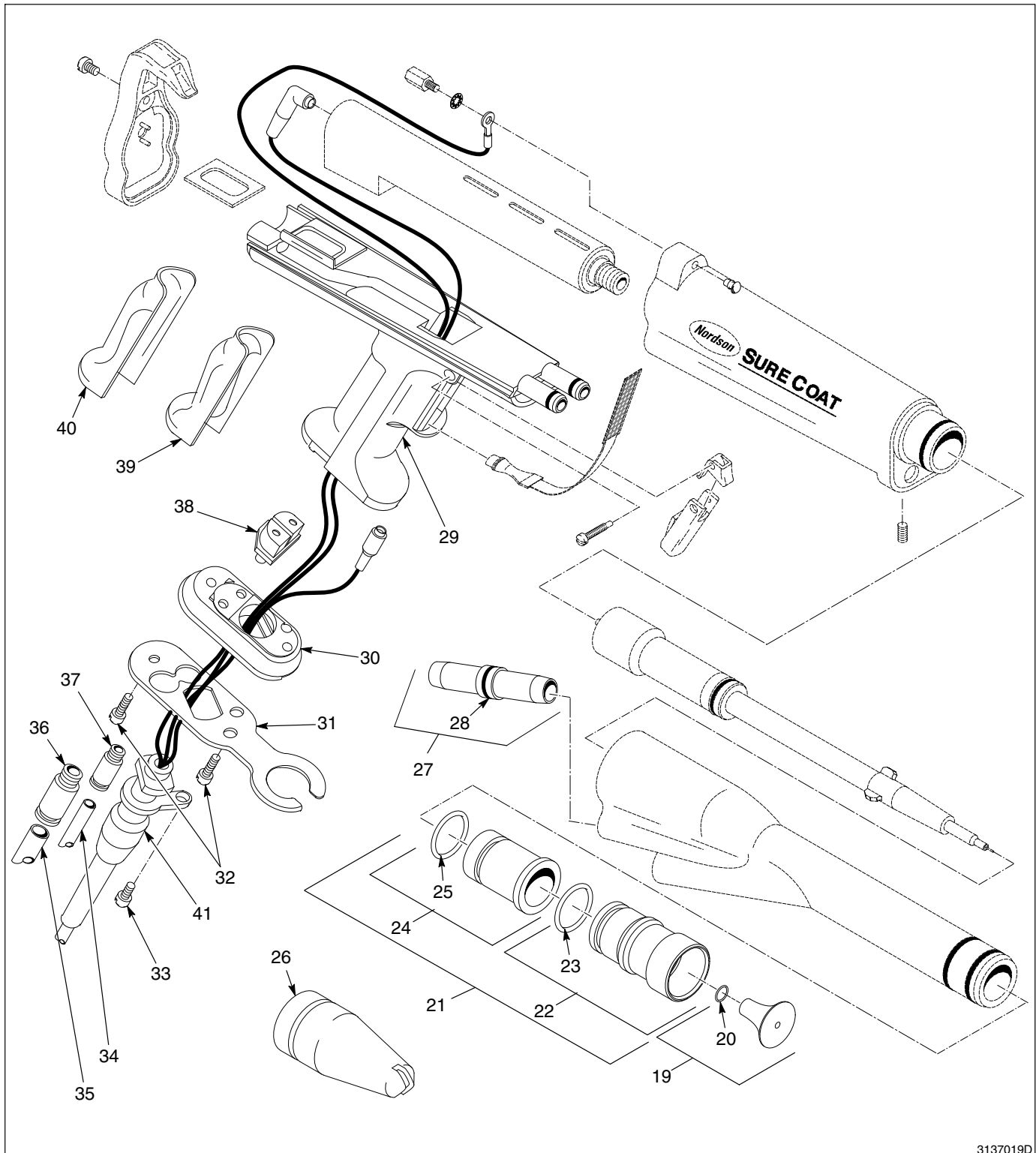
D: Sustituye al ajustador del modelo antiguo, P/N 288569.

E: Sustituye a la boquilla del modelo antiguo, P/N 288558.

AR: Según las necesidades

NS: No se muestra

3. Piezas de pistola (cont.)



3137019D

Fig. 8-2 Piezas de la pistola (hoja 2 de 2)

4. Kits de reparación

Para obtener información sobre las piezas que se incluyen en cada kit, consulte las listas de kits.

Kit de reparación de la tapa

Ver la figura 8-1.

Para pedir este kit, debe llamar al Departamento de Atención al Cliente de Nordson y facilitar al representante el número de serie y el número de pieza de su pistola.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
—	333988	Kit de reparación de la tapa, pistola manual	1	
2	-----	• Tapa, pistola manual	1	
NS	-----	• Etiqueta con los números de pieza y de serie, tapa	1	
NS: No se muestra				

Kit de reparación de la empuñadura

Ver las figuras 8-1 y 8-2.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
—	309454	Kit de reparación de la empuñadura	1	
3	288535	• Junta, cubierta, pistola manual	1	
10	940117	• Junta tórica de silicona, 0,312 x 0,438 x 0,063 ”	2	
14	288549	• Interruptor, botones, gatillo/purga	1	
29	288561	• Empuñadura de pistola manual, con tapa	1	
38	288534	• Junta de base, pistola manual	1	

Kit de sellos

Ver la figura 8-3.

Este kit se utiliza en todas las versiones de pistolas manuales Sure Coat.
No incluye las juntas tóricas utilizadas con la boquilla cónica.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
—	321152	Kit, sellos, pistola manual Sure Coat	1	
1	940212	• Junta tórica de silicona, 0,938 x 1,063 x 0,063 ”	1	
2	940163	• Junta tórica de silicona, 0,625 x 0,750 x 0,063 ”	1	
3	940182	• Junta tórica de silicona, 0,750 x 0,875 x 0,063 ”	2	
4	940117	• Junta tórica de silicona, 0,312 x 0,438 x 0,063 ”	2	
5	1020466	• Junta tórica de poliuretano, 70 Duro, 0,625 x 0,750 x 0,063 ”	1	

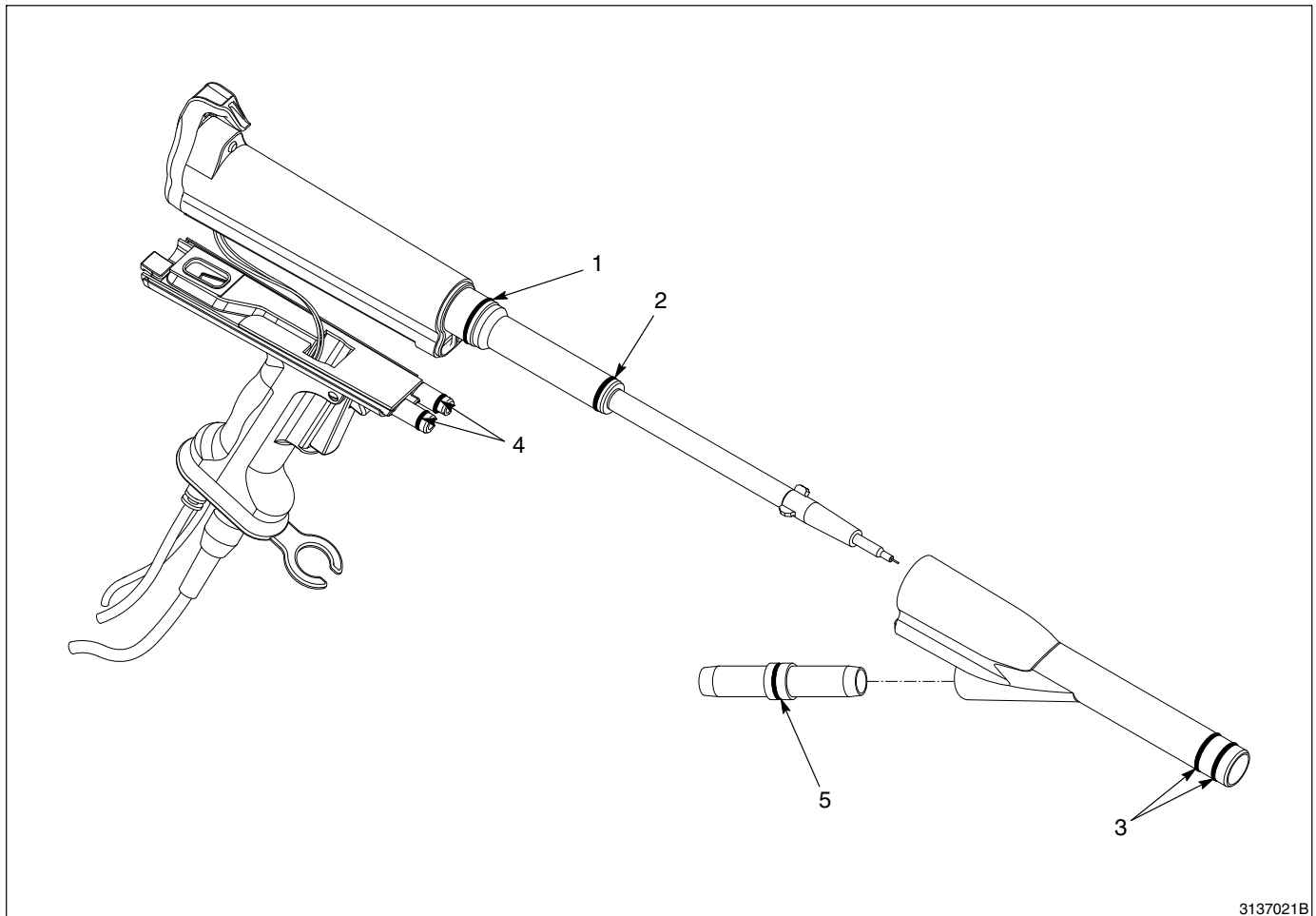


Fig. 8-3 Kit de sellos

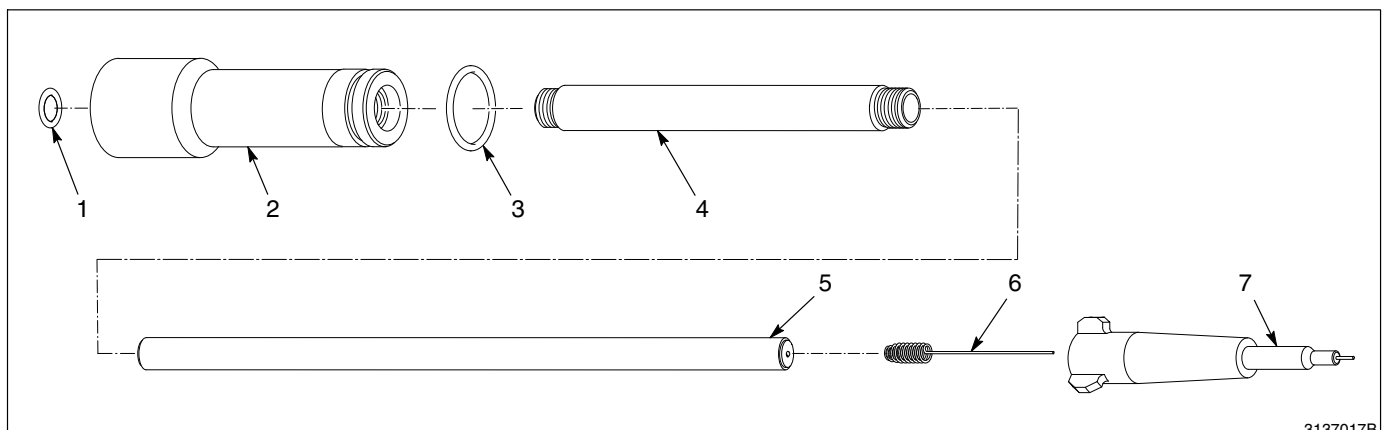
Kits de electrodo

Ver la figura 8-4.

Asegúrese de pedir el kit de electrodo adecuado para su pistola, seleccionando la descripción de pistola que tenga el mismo P/N de su pistola.

Pieza	P/N	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
—	288567		Electrodo de pistola manual larga	1	
—		288573	Electrodo de pistola manual corta	1	
1	941081	941081	• Junta tórica de silicona, 0,250 x 0,438 x 0,094 ”	1	
2	288557	288557	• Portaelectrodo, pistola manual	1	
3	940163	940163	• Junta tórica de silicona, 0,625 x 0,750 x 0,063 ”	1	
4	288555		• Manguito de desgaste, pistola manual larga	1	
4		288572	• Manguito de desgaste, pistola manual corta	1	
5	-----	-----	• Cable, interior, por unidad, sin protección	1	
6	288560	288560	• Electrodo con muelle de contacto, Sure Coat	1	
7	288554	288554	• Cable del portaelectrodo	1	

NS: No se muestra



3137017B

Fig. 8-4 Kits de electrodo

5. Opciones

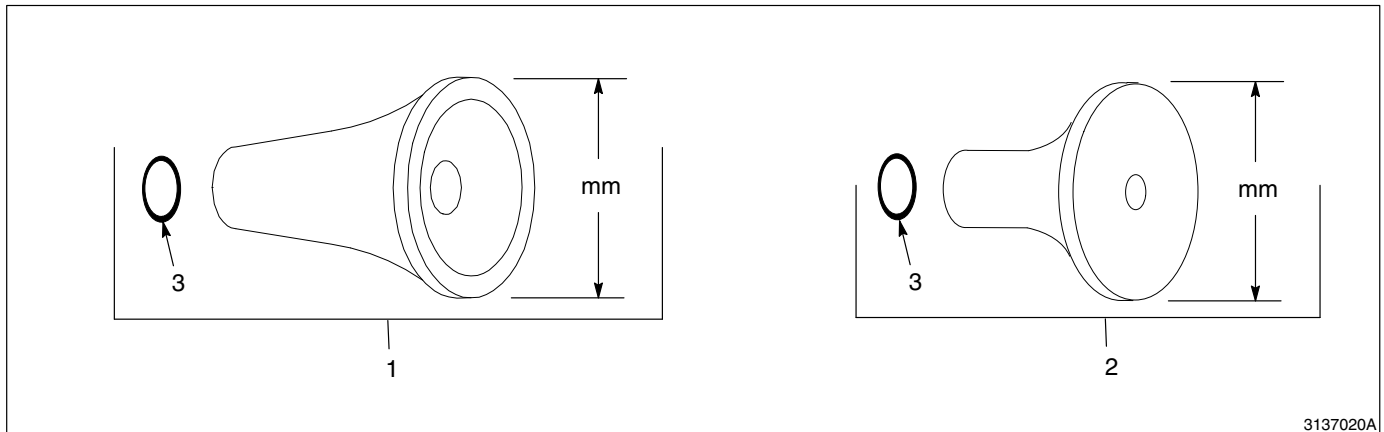
Esta sección incluye el equipamiento opcional, disponible para la pistola manual de aplicación de polvo Sure Coat.

Deflectores

Ver la figura 8-5.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	135 865	Deflector plano Tivar de 14-mm de diámetro, con junta tórica	1	
1	147880	Deflector Tivar de 16-mm de diámetro, con junta tórica	1	
1	173138	Deflector Tivar de 19-mm de diámetro, con junta tórica	1	
2	249233	Deflector Tivar de 38-mm de diámetro, con junta tórica	1	
3	940084	<ul style="list-style-type: none"> Junta tórica de silicona, 0,188 x 0,312 x 0,063 ” 	1	A

NOTA A: Esta junta tórica se incluye en todos los deflectores.



3137020A

Fig. 8-5 Deflectores

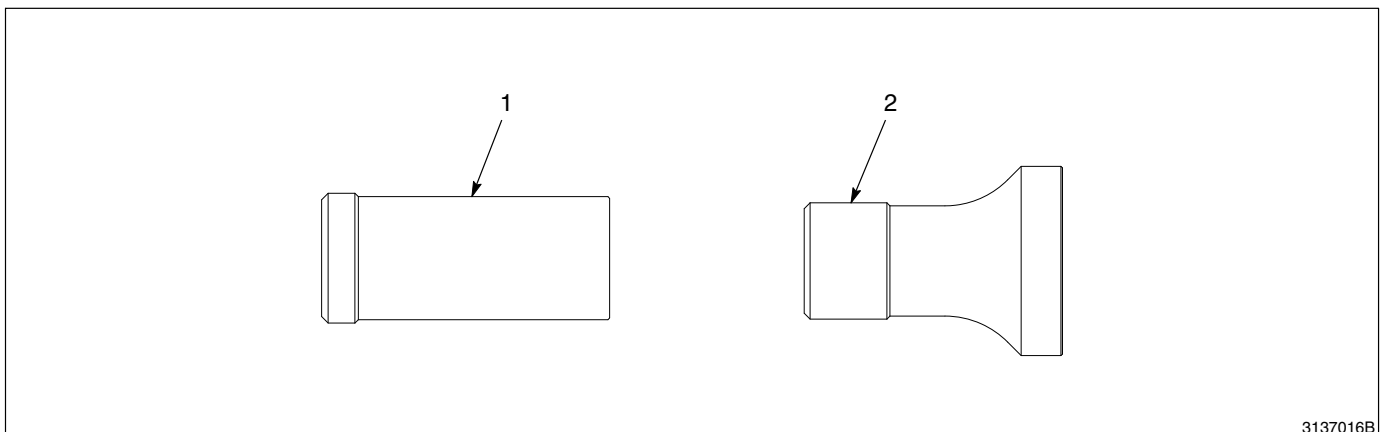
Ajustadores de chorro

Ver la figura 8-6.

OBSERVACION: Desmonte la boquilla estándar antes de instalar estos ajustadores de chorro.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	309444	Ajustador de chorro, 19 mm	1	A
2	309446	Ajustador de chorro, 38 mm	1	B

NOTA A: Este ajustador de chorro puede utilizarse con deflectores de 14-, 16-, y 19-mm.
B: Este ajustador de chorro puede utilizarse únicamente con un deflector de 38-mm.



3137016B

Fig. 8-6 Ajustadores de chorro

Boquillas planas de PTFE con fibra de vidrio

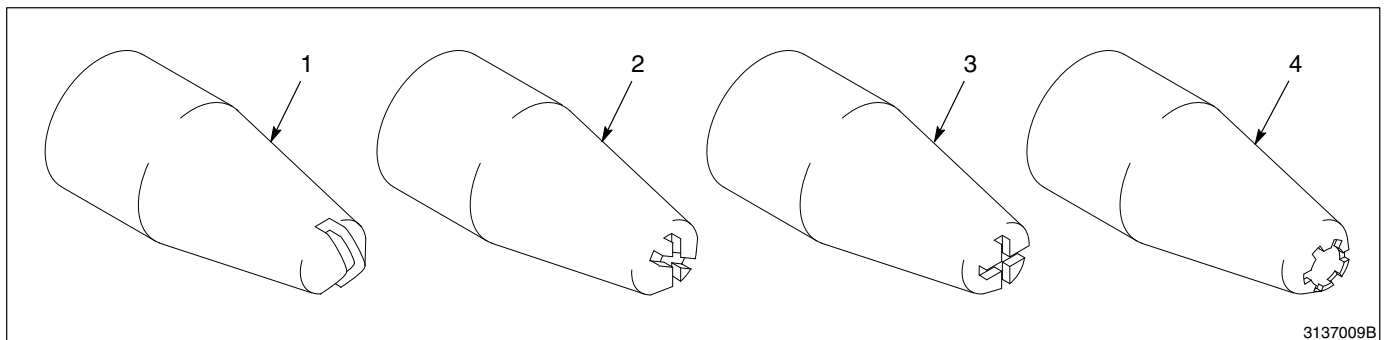
Ver la figura 8-7.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	302108	Boquilla plana de PTFE con fibra de vidrio, 2,5 mm	1	
1	302109	Boquilla plana de PTFE con fibra de vidrio, 3 mm	1	
1	302110	Boquilla plana de PTFE con fibra de vidrio, 4 mm	1	
1	302111	Boquilla plana de PTFE con fibra de vidrio, 6 mm	1	

Boquillas planas Tivar

Ver la figura 8-7.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	302101	Boquilla plana Tivar, 2,5 mm	1	
1	302102	Boquilla plana Tivar, 3 mm	1	
1	302104	Boquilla plana Tivar, 6 mm	1	
2	302105	Boquilla plana en cruz de 60°, Tivar, 2,5 mm	1	
3	302106	Boquilla plana en cruz de 90°, Tivar, 2,5 mm	1	
4	302107	Boquilla plana almenada, Tivar, 2,5 mm	1	



3137009B

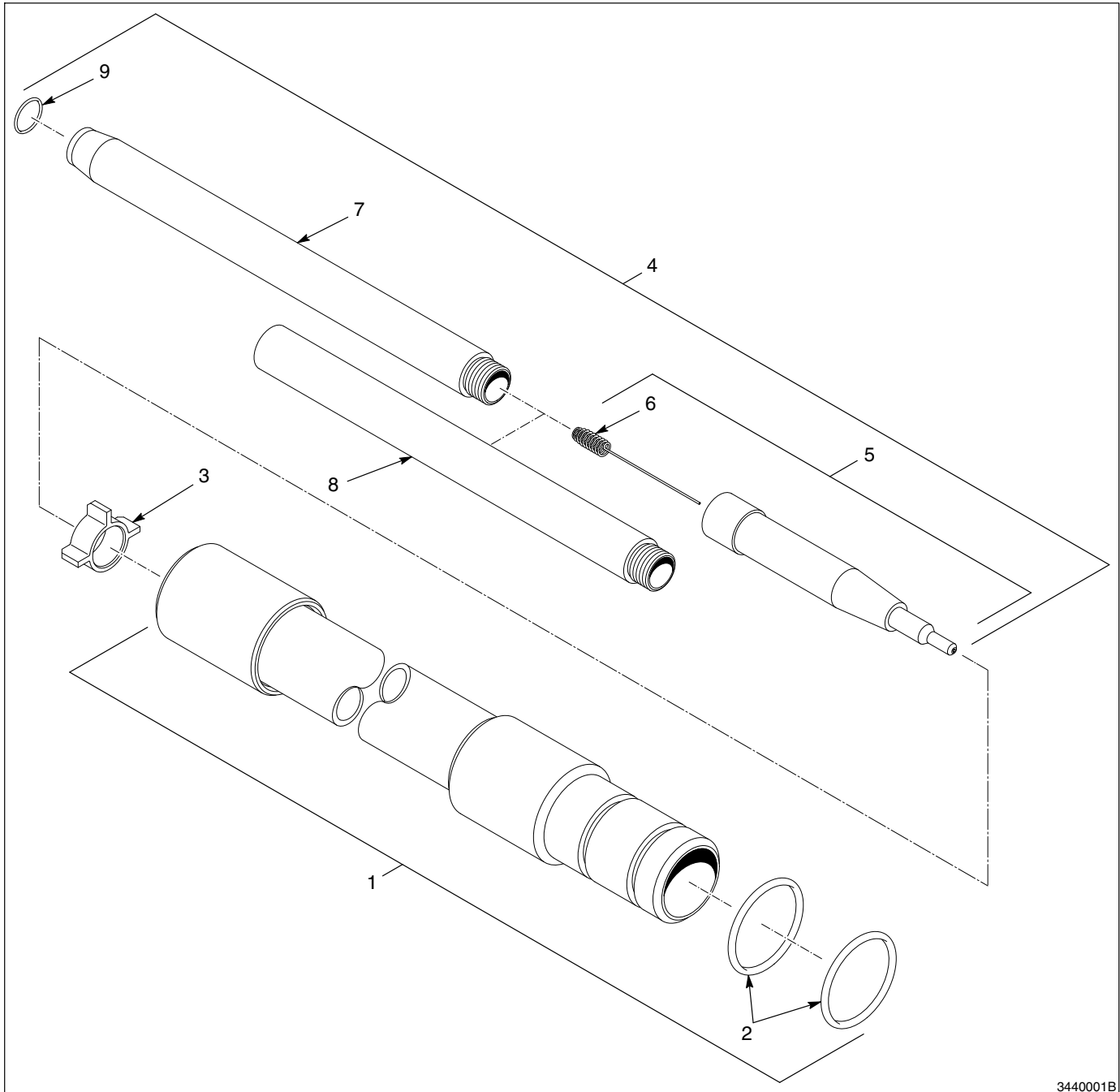
Fig. 8-7 Boquillas planas Tivar y de PTFE con fibra de vidrio

Kits de lanza de extensión

Ver la figura 8-8.

Pieza	P/N	P/N	Descripción	Cantidad
—	305799		Lanza de extensión, Sure Coat, 150 mm	1
—		305800	Lanza de extensión, Sure Coat, 300 mm	1
1	305792		• Kit de tubo de extensión, 150 mm	1
1		305793	• Kit de tubo de extensión, 300 mm	1
2	940182	940182	• • Junta tórica de silicona, 0,750 x 0, 875 x 0,063 ”	2
3	275148	275148	• Soporte del cable, Sure Coat	1
4	305790		• Kit de extensión del electrodo, Sure Coat, 150 mm	1
4		305791	• Kit de extensión del electrodo, Sure Coat, 300 mm	1
5	305798	305798	• • Kit de electrodo y portaelectrodo, Sure Coat	1
6	288560	288560	• • • Electrodo con muelle de contacto, Sure Coat	1
7	275120	275120	• • Manguito de contacto, lanza de extensión	1
8		160021	• • Adaptador de conexión, 300 mm	1
9	940084	940084	• • Junta tórica de silicona, 0,188 x 0,312 x 0,063 ”	1

Kits de lanza de extensión
(cont.)



3440001B

Fig. 8-8 Kits de lanza de extensión

Kit de adaptador de pistola corta a larga

P/N	Descripción	Cantidad
275262	Kit de adaptador de pistola corta a larga	1
1002739	• Adaptador de entrada, pistola manual larga, nylon	1
288567	• Electrodo, pistola manual, estándar	1
940182	• Junta tórica de silicona, 0,750 x 0,875 x 0,063 ”	2
982455	• Tornillo prisionero de nylon, M6 x 1,0 x 8, negro	1

Kit de adaptador de pistola larga a corta

P/N	Descripción	Cantidad
275200	Kit de adaptador de pistola larga a corta	1
1003067	• Adaptador de entrada, pistola manual corta, nylon	1
288573	• Electrodo, pistola manual corta	1
940182	• Junta tórica de silicona, 0,750 x 0,875 x 0,063 ”	2
982455	• Tornillo prisionero de nylon, M6 x 1,0 x 8, negro	1

Tubería de polvo y de aire

Estos son números de piezas que se venden por unidades de longitud. Pida cada uno de estos componentes por unidades de longitud en incrementos de un pie.

P/N	Descripción	Cantidad
900649	Tubería de polvo, 9,5-mm ($\frac{3}{8}$ -pulgadas) DI, azul	AR
900648	Tubería de polvo, 11-mm ($\frac{7}{16}$ ”.) DI, azul	AR
900650	Tubería de polvo, 12,7-mm ($\frac{1}{2}$ -pulgadas) DI, azul	AR
900741	Tubería de poliuretano negro, 6/4 mm	AR
900617	Tubería de poliuretano transparente, 4-mm DE	AR

AR: Según las necesidades

Clavija de conexión en cortocircuito

Ver la figura 8-9.

Pieza	P/N	Descripción	Cantidad	Nota
1	161411	Clavija de conexión en cortocircuito, IPS	1	

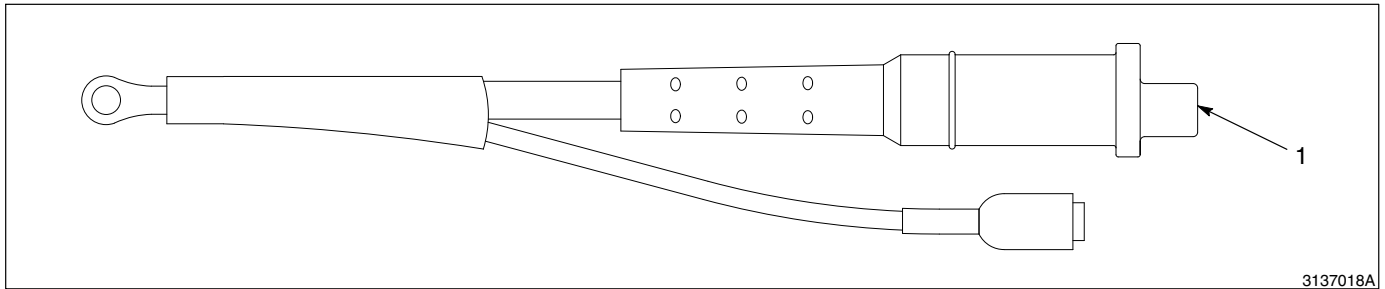


Fig. 8-9 Clavija de conexión en cortocircuito

Unidades de control

P/N	Descripción	Cantidad
288800	Unidades de control manual de 2 manómetros, Sure Coat	1
288812	Unidades de control manual de 3 manómetros, Sure Coat	1

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

PRODUCTO:

Pistola manual para la aplicación electrostática de polvos de recubrimiento Sure Coat, con controlador Sure Coat y cable de control de baja tensión.

DIRECTIVAS:

94/9/EC (Directiva Equipos para uso en Atmósferas potencialmente Explosivas)
89/392/EEC (Maquinaria)
73/23/EEC (Directiva de Bajo Voltaje)
89/336/EEC ((Directiva de Compatibilidad Electromagnetica)

STANDARES DE VERIFICACION:

EN60204	EN50081
EN292	EN50082
EN50014	EN55014
EN50020	IEC801
EN50050	FM7260

PRINCIPIOS:

Este producto ha sido fabricado de acuerdo con los principios de Ingenieria de materiales.

El producto especificado cumple las Directivas y Standares descritos arriba.

CERTIFICATIONS:

ISO 9001 - DNV No. QSC3277
EMC - TUV Rheinland V9771906
EECS (Notified Body No. 600) - EECS ATEX 0771



Dave Mancuso
Vice President, Powder Systems Group

Fecha: 10 Marzo 98



Nordson Corporation • Westlake, Ohio

